



**CHAIRE CONDITION AUTOCHTONE**  
Chaire de recherche du Canada sur la condition autochtone comparée

---

# **Indices comparatifs des prix du Nunavik 2006**

**Nick Bernard**

---

**Sous la direction de Gérard Duhaime**

Septembre 2006



La **Chaire de recherche du Canada sur la condition autochtone comparée** est affiliée au Centre interuniversitaire d'études et de recherches autochtones (CIÉRA) et à la Faculté des sciences sociales de l'Université Laval.

Adresse postale:

**Chaire de recherche du Canada sur la condition autochtone comparée**  
Centre interuniversitaire d'études et de recherches autochtones  
Pavillon Charles-De Koninck  
Université Laval  
Québec, QC  
Canada G1K 7P4

Téléphone: (418) 656-7596  
Télécopieur: (418) 656-3023  
ciera@ciera.ulaval.ca

© Nick Bernard et Gérard Duhaime

ISBN : 2-921438-67-4

Dépôt légal: Bibliothèque nationale du Québec, 3<sup>e</sup> trimestre 2006  
Bibliothèque nationale du Canada, 3<sup>e</sup> trimestre 2006

## RÉSUMÉ

Le projet des Indices comparatifs des prix du Nunavik 2006 compare les prix de 199 produits alimentaires, 24 produits ménagers, 16 produits de soins personnels, 14 modèles populaires de motoneiges au Nunavik, les coûts mensuels de l'habitation et le prix des principaux équipements nécessaires à la poursuite des activités de chasse et de pêche, incluant l'essence.

La recherche a été réalisée par la Chaire de recherche du Canada sur la condition autochtone comparée de l'Université Laval. La collecte des données au Nunavik a été faite par les agents locaux d'emploi de l'Administration Régionale Kativik dans les communautés de Kuujuaq, Salluit et Inukjuak selon la méthode développée pour le projet d'ICPN 2000. Cette méthode est basée sur l'utilisation et l'adaptation d'indicateurs socioéconomiques nationaux, et sur la liste des biens, produits et services utilisée par Statistique Canada pour établir l'Indice des prix à la consommation. Cette méthode permet de mesurer la différence de prix d'une liste d'articles entre le Nunavik et la région de Québec.

L'étude montre que la majorité des produits et services retenus pour la comparaison sont en moyenne, et à des degrés divers, plus cher au Nunavik. Notamment, les produits alimentaires y sont vendus en moyenne 57% plus cher que dans la région de Québec.

## SOMMAIRE DES RÉSULTATS

### Indices comparatifs des prix du Nunavik 2006

#### Sommaire des résultats

	Prix moyen		Différence entre Nunavik et la région de Québec %
	Nunavik \$	Région de Québec \$	
<b>Produits alimentaires</b>	5.34	3.40	57,00
<b>Habitation</b>			
Logement social			
Moyenne. bénéficiaire de sécurité du revenu	223,00	310,00	-28,00
Logement subventionné par l'employeur			
Prix moyen tous les logements	369,00	752,00	-51,00
Maison privée			
Coûts d'opération - moyenne inférieure	2 900,00	1 583,00	83,00
Coûts d'opération - moyenne supérieure	3 626,00	1 583,00	129,00
<b>Chasse et pêche</b>			
Motoneiges (moyenne modèles populaires)	11 610,00	10 132,00	15,00
Essence régulière	1.44	0.978	47,00
Équipement de camping - remplacement fréquent	12.22	6.96	75,00
Équipement de camping - remplacement peu fréquent	214,00	171,00	25,00
Armes à feu	660,00	514,00	29,00
Munitions	13.75	13.52	2,00
Réparations mécaniques			
Camions	60,00	68.64	-13,00
Motoneiges	47.83	54.33	-12,00
<b>Équipement du ménage et services</b>			
Produits ménagers	7.39	3.76	97,00
Électro-ménagers et meubles	846,00	594,00	43,00
Accès Internet (service de base)	59.50	32.95	81,00
<b>Produits soins personnels</b>	6.78	4.84	40,00

## TABLE DES MATIÈRES

RÉSUMÉ .....	i
SOMMAIRE DES RÉSULTATS .....	ii
TABLE DES MATIÈRES .....	iii
LISTE DES FIGURES.....	iv
LISTE DES TABLEUX.....	v
REMERCIEMENTS.....	vi
INTRODUCTION.....	1
1.0 MÉTHODE .....	1
1.1 Recherche et choix de base.....	1
1.2 Catégories de comparaison .....	2
1.3 Nourriture.....	3
Définition .....	3
Collecte des données.....	3
1.4 Logement.....	4
Définition .....	4
Collecte des données.....	4
1.5 Activités de chasse et pêche.....	4
Définition .....	4
Collecte de données .....	5
1.6 Équipements du ménage et produits ménagers .....	6
1.7 Soins personnels.....	7
1.8 Autres catégories.....	7
1.9 Limites .....	7
2.0 RÉSULTATS .....	8
2.1 Nourriture.....	8
2.2 Logement.....	10
2.3 Activités de chasse et pêche.....	12
2.4 Équipements du ménage et produits ménagers .....	13
2.5 Soins personnels.....	14
DISCUSSION.....	15
CONCLUSION .....	18
Annexe 1 : Tableaux .....	19
Appendix 2 : Food Price Survey Form .....	52

## LISTE DES FIGURES

Figure 1	Correspondance entre les catégories de consommation de Statistique Canada et des indices comparatifs des prix du Nunavik .....	2
Figure 2	Indice comparatif des prix et prix moyen (\$) de 199 produits alimentaires entre le Nunavik et la région de Québec, 2006 (Québec Indice = 100) .....	8
Figure 3	Indice comparatif des prix et prix moyen (\$) de produits alimentaires sélectionnés entre le Nunavik et la région de Québec, 2006 Québec Indice = 100) .....	9
Figure 4	Différence entre les indices de 2000 et les indices de 2006 de produits alimentaires sélectionnés, 2006 (Québec Indice = 100) .....	9
Figure 5	Indice comparatif des prix et loyer moyen (\$) pour un logement social de 3 chambres à coucher entre le Nunavik et la région de Québec (bénéficiaires de la sécurité du revenu). 2006 (Québec Indice = 100) .....	10
Figure 6	Indice comparatif des prix et loyer moyen (\$) pour un logement social de 3 chambres à coucher (salarié) et un appartement dans la région de Québec, 2006 (Québec Indice = 100) .....	10
Figure 7	Indice comparatif des prix et loyer moyen (\$) pour un logement subventionné par l'employeur et un appartement dans la région de Québec, 2006 (Québec Indice = 100) .....	11
Figure 8	Indice comparatif des prix et coûts moyens d'opération (\$) pour une maison privée au Nunavik et dans la région de Québec, 2006 (Québec Indice = 100) .....	12
Figure 9	Indice comparatif des prix et prix moyen (\$) d'un modèle populaire de motoneige entre le Nunavik et la région de Québec, 2006 (Québec Indice = 100) .....	13
Figure 10	Indice comparatif des prix et prix moyen (\$) de 24 produits ménagers entre le Nunavik et la région de Québec. (Québec Indice = 100) .....	14
Figure 11	Indice comparatif des prix et prix moyen (\$) de 16 produits de soins personnels entre le Nunavik et la région de Québec, 2006 (Québec Indice = 100) .....	14
Figure 12	Indices comparatifs des prix de diverses catégories de produits (Québec Indice = 100) .....	15

## LISTE DES TABLEAUX

Tableau 1	Comparaison des prix de 199 produits alimentaires entre le Nunavik et la région de Québec, 2006 .....	20
Tableau 2	Comparaison du loyer mensuel du logement social selon la source de revenu de l'occupant et le nombre de chambres à coucher entre le Nunavik et la région de Québec, 2006 .....	32
Tableau 3	Comparaison du loyer mensuel du logement subventionné par l'employeur selon le nombre de chambres à coucher entre le Nunavik et la région de Québec, 2006 ...	33
Tableau 4	Comparaison des coûts mensuel d'opération d'une maison privée entre le Nunavik et la région de Québec, 2006 .....	34
Tableau 5	Comparaison des prix de modèles de motoneiges populaires entre le Nunavik et la région de Québec, 2006 .....	35
Tableau 6a	Comparaison des prix des motoneiges entre le Nunavik et la région de Québec Motoneiges Polaris, 2006 .....	36
Tableau 6b	Comparaison des prix des motoneiges entre le Nunavik et la région de Québec Motoneiges Yamaha, 2006 .....	37
Tableau 6c	Comparaison des prix des motoneiges entre le Nunavik et la région de Québec Motoneiges Arctic Cat, 2006 .....	38
Tableau 6d	Comparaison des prix des motoneiges entre le Nunavik et la région de Québec Motoneiges Bombardier, 2006 .....	39
Tableau 7	Comparaison du prix de l'essence entre le Nunavik et la région de Québec, 2006	40
Tableau 8	Comparaison du taux horaire pour des réparations mécaniques à Kuujuaq et dans la région de Québec, 2006 .....	41
Tableau 9	Comparaison des prix de l'équipement de chasse et de pêche entre le Nunavik et la région de Québec, 2006 .....	42
Tableau 10	Comparaison des prix des armes à feu entre le Nunavik et la région de Québec, 2006 .....	43
Tableau 11	Comparaison des prix des munitions entre le Nunavik et la région de Québec, 2006 .....	44
Tableau 12	Comparaison des prix de 24 produits ménagers entre le Nunavik et la région de Québec, 2006 .....	45
Tableau 13	Comparaison des prix de 17 meubles et électroménagers entre le Nunavik et la région de Québec, 2006 .....	47
Tableau 14	Comparaison des prix de l'accès Internet entre le Nunavik et la région de Québec, 2006.....	49
Tableau 15	Comparaison des prix de 16 produits de soins personnels entre le Nunavik et la région de Québec, 2006 .....	50

## REMERCIEMENTS

Cette recherche n'aurait pas été possible sans la collaboration étroite du Service de l'emploi, de la formation et de la sécurité du revenu de l'Administration Régionale Kativik : Jobie Tukiapik, Maggie Shea et Junior May à Kuujuaq, Paul Okituk à Salluit et Mary Weetaluktuk et Annie Tukai à Inukjuak qui ont coordonné et effectué la collecte des prix des produits alimentaires dans leur village respectif.

Des remerciements sont aussi faits aux personnes suivantes qui ont fourni une information précieuse dans leur domaine d'activités : les gérants des magasins d'alimentation Northern Store et COOP de Kuujuaq, Salluit et Inukjuak; le propriétaire du magasin Newviq'vi de Kuujuaq; les détaillants Métro, IGA et Provigo de la région de Québec; Joey Lance et Frédéric Gagné de l'Administration Régionale Kativik; Eileen Klingit de la Société Makivik, Watson Fournier, Pierre Roy et Richard Touchette de l'Office municipal d'habitation Kativik; Daniel Martin de la Régie de la santé et des services sociaux du Nunavik; Jean-Luc Malette de la Fédération des Coopératives du Nouveau-Québec; Willie Gordon de Shell Petroleum Distribution à Kuujuaq; François Dion de la Société canadienne d'hypothèque et de logement; Jocelyn Bigras de l'Office municipal d'habitation de Québec; Kuujuaq Motorsport de Kuujuaq et les concessionnaires Polaris, Yamaha, Arctic Cat et Bombardier de la région de Québec; le magasin Latulipe à Québec; Andrée Caron de la Chaire de recherche du Canada sur la condition autochtone comparée et Lise Fortin du Centre interuniversitaire d'études et de recherches autochtones (CIERA), toutes deux à l'Université Laval.



## INTRODUCTION

Le projet d'indices comparatifs des prix du Nunavik (ICPN) a été initié à la fin de 1999 à la demande de l'Administration Régionale Kativik (ARK) qui voulait documenter la situation des prix à la consommation au Nunavik et la comparer, à partir d'une liste d'articles (nourriture, logement, transport, etc.) avec celle d'une région du Sud du Québec<sup>1</sup>. La présente étude utilise la même méthode et fournit une mise à jour des indices comparatifs des prix.

La recherche a été réalisée par la Chaire de recherche du Canada sur la condition autochtone comparée de l'Université Laval. La collecte des données au Nunavik a été faite par les agents locaux d'emploi de l'ARK dans les communautés de Kuujuaq, Salluit et Inukjuak selon la méthode développée pour le projet d'ICPN 2000. Cette méthode est basée sur l'utilisation et l'adaptation d'indicateurs socioéconomiques nationaux, et sur la liste des biens, produits et services utilisée par Statistique Canada pour établir l'Indice des prix à la consommation. Cette méthode permet de mesurer la différence de prix d'une liste d'articles entre le Nunavik et le Sud du Québec.

L'utilisation d'une telle méthode pose le défi d'appliquer des techniques statistiques à une réalité différente de celle pour laquelle elles ont été développées. Par exemple, l'usage de la motoneige et d'armes à feu par les résidents de la région de Québec est principalement lié aux loisirs et les dépenses associées à ces activités ne sont pas comptabilisées au titre du transport ou de la production alimentaire; au Nunavik, la motoneige est un moyen de transport et les armes à feu permettent de produire le gibier consommé par le ménage et la famille élargie. Un autre exemple concerne l'habillement. Les Inuit fabriquent eux-mêmes plusieurs vêtements en utilisant des matériaux commandés au Sud et des matériaux locaux, comme le cuir, la fourrure et le duvet. Il est alors difficile d'évaluer le coût réel de fabrication de ces vêtements et de le comparer avec le coût d'achat d'un vêtement similaire dans la région de Québec. Ce genre de différence est commun et rend

fragile toute comparaison qui ferait abstraction des réalités propres aux deux régions.

## 1.0 MÉTHODE

### 1.1 Recherche et choix de base

Les ICPN 2006 comparent systématiquement les prix de divers produits disponibles au Nunavik, incluant la nourriture, les produits hygiéniques et de soins corporels, le logement, l'essence, les motoneiges, les armes à feu et les munitions, divers équipements de camping, ainsi que certains meubles et appareils électroménagers. La liste des produits utilisée pour les ICPN 2000 a été validée et mise à jour lors d'un séjour à Kuujuaq en février 2006. Les mêmes catégories de produits ont été utilisées. La mise à jour a été faite lors d'un relevé des produits disponibles dans les trois magasins d'alimentation de Kuujuaq; quelques changements ont été apportés, notamment pour substituer les produits qui ne sont plus disponibles, ou pour tenir compte des changements de format de certains produits.

Les ICPN 2006 comparent la situation du Nunavik avec celle de la région de Québec, sans présenter de comparaison intra-régionale entre les villages. L'étude se base sur un échantillon typique de trois villages (Kuujuaq, Salluit et Inukjuak), répartis dans la baie d'Hudson, le détroit d'Hudson et la baie d'Ungava.

La région de Québec a été choisie comme région de référence (indice 100). La collecte des prix a été réalisée en mars et en avril 2006 dans les deux régions.

---

<sup>1</sup> Duhaime, G. P. Fréchette, J.-F. Langlais et T. Strong (2000), Nunavik Comparative Price Index, Québec, GÉTIC, Université Laval.

## 1.2 Catégories de comparaison

La collecte et le traitement des données ont été organisés en fonction des catégories utilisées par Statistique Canada pour l'Indice des prix à la consommation : nourriture, logement, coûts d'opération du ménage et équipement, habillement et chaussures, transport, santé et soins personnels, loisirs, et boissons alcoolisées et produits du tabac.

Pour les besoins des ICPN, ces catégories ont été adaptées aux réalités du Nunavik. Ainsi, inspirées de Statistique Canada<sup>1</sup>, les catégories de comparaison de l'ICPN 2006 sont : nourriture, logement, équipement de chasse et de pêche (incluant camping), opération du ménage et soins personnels. La correspondance entre les deux groupes de catégories est illustrée à la figure 1.

Figure 1 - Correspondance entre les catégories de consommation de Statistique Canada et des indices comparatifs des prix du Nunavik

Statistique Canada	ICPN 2006	Remarque
Aliments	Nourriture	Inclut la nourriture achetée à l'épicerie seulement
Logement	Habitation	Le terme habitation ( <i>housing</i> ) est utilisé au Nunavik.
Transport Habillement et chaussures Loisir, formation et lecture	Chasse et pêche	Principalement les prix des motoneiges et de l'essence.
Dépenses et équipements du ménage	Produits ménagers et équipements (meubles et électroménagers)	
Santé et soins personnels	Soins personnels	Seulement les biens sont comparés et non les services
Boissons alcoolisées et produits du tabac	-	Les boissons alcoolisées ne sont pas vendues dans les magasins du Nunavik. Les produits du tabac ne sont pas inclus.

<sup>1</sup> Statistique Canada (2006) *L'indice des prix à la consommation*, janvier 2006. Catalogue n° 62-001-XIB. 52p.

### 1.3 Nourriture

#### Définition

Statistique Canada inclut dans cette catégorie la nourriture achetée à l'épicerie de même que les dépenses encourues dans les restaurants. Étant donné la relative rareté des restaurants au Nunavik, la comparaison des prix se limite aux produits vendus dans les épiceries.

#### Collecte des données

Deux chaînes d'alimentation sont présentes dans les villages retenus dans l'échantillon du Nunavik : les coopératives (COOP), dont la plupart sont regroupées au sein de la Fédération des coopératives du Nouveau-Québec, et les magasins de la chaîne privée Northern Stores propriété de Northwest Company basée à Winnipeg. Un autre magasin privé a été inclus dans l'échantillon de Kuujuaq. Les données ont donc été recueillies dans les magasins COOP et Northern Stores de Kuujuaq, Salluit et Inukjuak, de même qu'au magasin Newviq'vi de Kuujuaq.

La liste utilisée est constituée de 304 produits dont les prix ont été recueillis entre le 15 mars et le 21 avril 2006 (Annexe 2). Cette liste avait été établie pour les ICPN 2000 selon les préférences locales et régionales et en fonction d'un panier de provision diversifié dont les produits sont disponibles dans les magasins du Nunavik. Les articles ont été sélectionnés de la façon suivante : 1) les produits – ou un équivalent – devaient être disponibles dans les deux régions de l'étude; 2) une variété de formats pour chaque produit a été retenue afin d'augmenter les chances de retrouver les mêmes produits dans tous les magasins visités. En prévision de la non disponibilité d'un produit, un espace a été laissé vierge pour chaque catégorie de la liste afin d'inscrire un produit de substitution comparable.

Les informations recueillies au Nunavik ont été transmises en deux étapes : 1) dès qu'une collecte de prix était terminée, le formulaire rempli a été envoyé par télécopieur au personnel de l'Université Laval qui pouvait en faire une première vérification et communiquer au besoin avec les agents locaux d'emploi; 2) une fois la collecte complétée, une copie des formulaires originaux a été postée au personnel de l'Université Laval. La collecte des prix dans la

région de Québec s'est déroulée simultanément à celle du Nunavik. Les prix ont été recueillis dans quatre magasins de surface régulière affiliés à trois bannières différentes (Métro, IGA et Provigo) et situés dans des secteurs différents de la ville afin de refléter la diversité des milieux socioéconomiques (Sainte-Foy, Québec Haute-Ville, Québec Basse-Ville, Beauport). Les grandes surfaces telles MAXI et Super C qui affichent des prix généralement plus bas que les surfaces régulières n'ont pas été retenues dans l'étude. De plus, seuls les prix réguliers ont été considérés pour la comparaison.

Certaines opérations ont été nécessaires pour comparer les données recueillies. D'une part, il a fallu éliminer toute contradiction, d'un magasin à l'autre, entre les données recueillies. D'autre part, des ajustements ont été apportés pour uniformiser les produits comparés ou pour déterminer le ou les produits de substitution lorsque les marques ou les formats différaient. Par exemple, le prix de certains produits a été calculé sur une base de 100 ml ou de 100 g pour permettre la comparaison de formats légèrement différents d'une même marque. Dans d'autres cas, un prix moyen a été établi entre des produits de mêmes formats, mais de marques-maisons différentes. Une autre opération a permis d'uniformiser le prix de certains fruits et légumes pour les comparer avec ceux de la région de Québec; puisque plusieurs produits sont vendus au Nunavik à l'unité, il a fallu convertir ces prix unitaires en prix par kilogramme. Cette opération a aussi été faite dans quelques cas pour les magasins de la région de Québec. Quelques produits n'ont pas été retenus en raison du manque d'information pour les besoins de la comparaison ou d'une trop grande distorsion de prix entre les deux régions; cette situation peut être attribuable à une erreur d'étiquetage ou de collecte de données et aurait pu falsifier les résultats de l'analyse comparative.

Finalement, des 304 produits contenus dans la liste, 199 étaient communs aux magasins d'alimentation du Nunavik et à ceux de la région de Québec.

## 1.4 Logement

### Définition

Selon Statistique Canada, cette catégorie inclut les logements loués ou en propriété privée ainsi que tous les coûts qui y sont associés : hypothèque, taxes foncières et scolaires, primes d'assurance, entretien, chauffage et électricité.

### Collecte des données

La comparaison des prix du logement au Nunavik et dans la région de Québec est une démarche vouée au compromis puisqu'il est faux de prétendre pouvoir comparer systématiquement les deux situations du logement tellement elles diffèrent l'une de l'autre. Cependant, en mettant de côté ces différences pour analyser seulement l'occupation des maisons en fonction du prix payé, quelques comparaisons sont néanmoins possibles.

Il existe trois types de logement au Nunavik : le logement social, le logement subventionné par l'employeur et les propriétés privées. Le marché des propriétés privées est encore marginal en comparaison aux deux autres types de logement, mais il se développe progressivement en vertu des programmes *Logement abordable* et *Accès à la propriété* de la Société d'habitation du Québec. Les prix du logement social ont été fournis par l'Office municipal d'habitation Kativik; les prix du logement subventionné par l'employeur ont été fournis par les organisations elles-mêmes, en l'occurrence l'Administration Régionale Kativik, la Régie régionale de la santé et des services sociaux du Nunavik et l'Office municipal d'habitation Kativik. Ces données s'appliquent à tout le territoire.

Les données sur le logement social dans la région de Québec sont disponibles par l'entremise de la Société d'habitation du Québec et de l'Office municipal d'habitation de Québec. Les données pour le logement locatif et les propriétés privées dans la région de Québec sont produites par la Société canadienne d'hypothèque et de logement (SCHL). Pour les logements locatifs, les données sont basées sur des prix moyens de différents secteurs de la ville de Québec comprenant des logements qui peuvent se comparer à ceux du Nunavik. Les secteurs ont été choisis selon la probabilité de

retrouver des locataires dont l'occupation et le revenu se comparent le plus avec ceux des habitants du Nunavik. Puisque les prix retenus sont des moyennes pour chacun des secteurs, il est vraisemblable que les habitants de ces quartiers occupent des logements dont le prix, la qualité et l'état diffèrent les uns par rapport aux autres. De plus, comme les prix moyens pour la région de Québec peuvent ou non inclure le chauffage et l'électricité, les prix retenus pour la comparaison peuvent être légèrement surévalués en comparaison au prix des logements au Nunavik, où le prix pour un logement similaire inclut tous les services.

Le marché de la propriété privée au Nunavik doit être considéré à part des autres types de logement puisque le prix d'une propriété privée peut varier énormément dans la région. Étant donné le caractère marginal de ce marché par rapport aux autres types de logement, il a été convenu d'identifier une « maison typique » susceptible d'être construite à Kuujuaq; l'exemple retenu avec l'aide d'informateurs-clés est une maison unifamiliale construite au Nord dont les matériaux ont été transportés par bateau, de trois chambres à coucher, sans sous-sol, et d'une superficie de 1 400 pi<sup>2</sup>. Les coûts d'opération mensuels comprennent le paiement hypothécaire, les taxes municipales, les coûts d'électricité et de chauffage, ainsi que les subventions accordées aux coûts de chauffage et aux taxes foncières. Les mêmes frais ont été inclus dans le calcul mensuel des coûts d'opération pour une propriété privée dans la région de Québec. La valeur de la propriété est basée sur le prix de vente médian par secteur au dernier trimestre 2005<sup>1</sup>.

## 1.5 Activités de chasse et pêche

### Définition

Les catégories de produits établies par Statistique Canada pour rendre compte des habitudes de consommation des Canadiens ne peuvent être retenues sans modification, puisqu'elles ne correspondent pas aux habitudes de consommation des résidents du Nunavik. Pour corriger autant que possible ces

<sup>1</sup> Société canadienne d'hypothèque et de logement (2005), Rapport sur le marché locatif. RMR de Québec, octobre 2005. URL : <http://www.cmhc-schl.gc.ca/fr/prin/remaha/stdo/index.cfm>

biais, certains articles liés au transport, aux vêtements, aux chaussures et aux loisirs ont été regroupés au sein d'une nouvelle catégorie appelée « Activités de chasse et pêche ».

Au Nunavik, la chasse et la pêche sont considérées comme des composantes du mode de vie nordique. Ainsi, une part importante du budget des ménages est destinée aux dépenses liées à la poursuite de ces activités. Bien que ces équipements ne soient généralement pas utilisés aux mêmes fins dans la région de Québec, il est possible de trouver des produits identiques ou équivalents de manière à comparer leur prix de vente.

Statistique Canada inclut dans la catégorie « Transport » les véhicules automobiles et les coûts qui y sont associés, de même que les coûts du transport en commun. Les motoneiges et les véhicules tout-terrain ne sont pas inclus dans cette catégorie. Cependant, au Nunavik l'usage de véhicules automobiles privés est moins important que celui de motoneiges. De plus, mis à part un service de transport adapté pour les aînés mis en place en 2005, le transport en commun est inexistant au Nunavik. Par conséquent, seuls les prix de l'essence et les taux horaires pour les réparations mécaniques ont été inclus dans la comparaison concernant le transport.

Selon Statistique Canada, sont inclus dans la catégorie « Habillement et chaussures » les dépenses faites par les membres du ménage pour acquérir ce type de biens. La disponibilité de ces articles est considérablement différente entre le Nunavik et la région de Québec. De plus, plusieurs résidents du Nunavik fabriquent eux-mêmes certains vêtements en utilisant des matériaux achetés au Sud. C'est le cas particulièrement des manteaux d'hiver, des tuques, des mitaines et de certains types de bottes. Par conséquent, peu de comparaisons valides sont possibles concernant cette catégorie.

Enfin, de la catégorie de Statistique Canada qui inclut les activités liées aux loisirs, à l'éducation et à la lecture, seules les motoneiges ont été comparées dans l'étude. Les autres articles normalement inclus dans cette catégorie n'ont pu faire l'objet d'une comparaison systématique puisqu'ils sont achetés au Sud lors de séjours occasionnels (livres), ou puisqu'ils sont

inexistants au Nunavik (agences de voyage et autres services) et qu'ils sont impossibles à comparer.

### Collecte de données

Contrairement au reste du Québec, où le prix de l'essence varie à toutes les semaines selon les fluctuations du marché, le prix de l'essence au Nunavik est fixe tout au long de l'année (de septembre à août). L'approvisionnement en essence est assuré une fois par année, l'été, par pétrolier, après quoi le prix est fixé jusqu'au prochain approvisionnement. De plus, l'essence vendue au Nunavik contient les additifs nécessaires pour tenir compte des différents types de moteurs auxquels elle est destinée (motoneiges, véhicules tout-terrain, moteurs hors-bord, automobiles et camionnettes), du climat et des conditions prolongées d'entreposage. Cette situation limite le choix des consommateurs quant à l'essence disponible. Deux distributeurs sont présents sur le territoire : Shell, qui approvisionne les communautés de Kuujuaq, Kangiqsualujuaq et Quaqaq; la Fédération des Coopératives du Nouveau-Québec (FCNQ-Petro) qui approvisionne les onze autres communautés. Les prix de l'essence au Nunavik ont été obtenus des deux distributeurs. Pour l'ensemble du Québec, les données proviennent de la Régie de l'énergie du Québec qui publie le sommaire des prix moyens mensuels à la pompe pour chaque région du Québec, et le prix annuel moyen<sup>1</sup>.

Le taux horaire moyen pour les réparations de motoneiges et de véhicules automobiles a été obtenu de deux ateliers de mécanique de motoneige et d'un garage de mécanique automobile à Kuujuaq. Pour la région de Québec, le taux horaire moyen pour les réparations de motoneige a été établi selon les taux demandés par trois concessionnaires (Arctic Cat, Bombardier et Yamaha). Le taux horaire moyen pour la mécanique automobile été établi selon les taux de quatre concessionnaires autorisés, de quatre ateliers de mécanique affiliés et de quatre ateliers de mécanique indépendants, tous situés dans des secteurs différents de la région de Québec.

<sup>1</sup> [http://www.regie-engie.qc.ca/energie/prodpetro/Revue\\_CAPNAT\\_2005\\_Janv06.pdf](http://www.regie-engie.qc.ca/energie/prodpetro/Revue_CAPNAT_2005_Janv06.pdf)

La liste des pièces d'équipement de camping est la même que celle qui a été utilisée pour les IPCN 2000. Cette liste a été constituée à partir d'entrevues avec des informateurs-clés qui avaient identifié l'équipement le plus utilisé par les chasseurs, incluant bottes d'hiver et sacs de couchage. Ces articles sont généralement disponibles au Northern Store, ou en commande par le *Northern Selections Catalogue*<sup>1</sup>. À Kuujuaq, le magasin Newviq'vi offre également une variété de produits de ce type. Les prix de produits comparables dans la région de Québec ont été recueillis au magasin Latulippe et sur son site Internet<sup>2</sup>, de même que dans les catalogues en ligne de Le Baron Produits de plein air<sup>3</sup> et des magasins Canadian Tire<sup>4</sup>.

La même démarche a été suivie pour établir une liste de produits de chasse et pêche les plus utilisés au Nunavik. La plupart de ces articles sont disponibles sur commande dans *Northern Selections Catalogue*; de plus, le Programme d'aide aux chasseurs vend des munitions aux bénéficiaires de la Convention de la Baie James et du Nord québécois. Les mêmes produits ou des produits comparables ont été sélectionnés auprès des mêmes détaillants de la région de Québec que pour les produits de camping.

Quant au transport, l'usage de la motoneige est largement répandu et constitue le moyen de transport le plus utilisé, tant sur une base quotidienne que pour les activités de chasse. L'étude met donc l'emphase sur les motoneiges même si les véhicules tout-terrain et les automobiles et les camionnettes sont également utilisés (particulièrement à Kuujuaq). La collecte de prix a eu lieu auprès des détaillants de motoneiges de Kuujuaq : un détaillant de produits Arctic Cat, Polaris et Yamaha, et un détaillant de produits Bombardier. Une liste de 14 modèles les plus populaires au Nunavik a été dressée pour établir la comparaison à partir d'informations recueillies auprès des détaillants. Cette liste a été utilisée pour comparer les mêmes modèles en vente dans la région de Québec.

---

<sup>1</sup> <http://www.northwest.ca/BackOffice/DesktopDefault.aspx?tabindex=1&tabid=10311>

<sup>2</sup> <http://www.latulippe.com/fr/default.asp>

<sup>3</sup> [http://www.lebaron.ca/index\\_fr.html](http://www.lebaron.ca/index_fr.html)

<sup>4</sup> <http://www.canadiantire.ca/index.jsp>

## 1.6 Équipements du ménage et produits ménagers

La catégorie « Dépenses et équipement du ménage » inclut différents articles tels que les communications, le soin aux enfants et les services domestiques, les produits nettoyants, le papier, le plastique et les produits de papier d'aluminium. L'équipement réfère à l'ameublement de salon (incluant appareils électroniques) et de cuisine, ainsi que les électroménagers tels que cuisinières, réfrigérateurs, laveuse et sècheuse. L'équipement retenu est celui qui est le plus commun et qu'il est vraisemblable de retrouver dans tous les ménages inuit (Tableau 13). Les articles disponibles au Nunavik ont été sélectionnés dans le *Northern Selections Catalogue*. Le prix des produits identiques ou comparables dans la région de Québec proviennent des catalogues de Sears Canada<sup>5</sup>, Meubles Léon<sup>6</sup> ou Ameublement Tanguay<sup>7</sup>.

Les prix des autres produits ménagers d'usage courant ont été recueillis en même temps que les produits alimentaires puisqu'ils sont disponibles chez les mêmes détaillants, tant au Nunavik que dans la région de Québec; produits de nettoyage, sac de poubelle, papier d'aluminium, papier hygiénique, etc. (Tableau 12).

L'étude inclut également une comparaison des tarifs d'un abonnement Internet de base (Tableau 14). En effet, depuis quelques années près du tiers des foyers résidentiels du Nunavik ont un abonnement Internet par satellite. Cependant, la connexion Internet au Nunavik a une capacité donnée de bande-passante, ce qui contraint les usagers à nombre limité de mégaoctets pouvant être téléchargés ou transmis par sur le réseau, ce qui n'est pas le cas dans les centres urbains du Sud de la province. Pour le Nunavik les données proviennent de Tamaani Nunavik Wireless Internet<sup>8</sup>; pour la région de Québec, le forfait comparé est offert par Bell<sup>9</sup>.

---

<sup>5</sup> <http://www.sears.ca/>

<sup>6</sup> <http://www.leons.ca/setlocation/lang.asp>

<sup>7</sup> <http://www.tanguay.ca/b2c/redirect.cfm?pn=1>

<sup>8</sup> <http://www.tamaani.ca/fr/index.htm>

<sup>9</sup> [http://www.bell.ca/shopping/PrsShpInt\\_Access.page](http://www.bell.ca/shopping/PrsShpInt_Access.page)

## 1.7 Soins personnels

Statistique Canada inclut dans la catégorie « Santé et soins personnels » les médicaments (prescrits ou non) et les produits et services pharmaceutiques tels les soins dentaires et oculaires. Au Nunavik toutefois, la plupart des médicaments et des produits pharmaceutiques sont fournis gratuitement à la population par le centre de santé ou l'hôpital. En ce qui concerne les soins dentaires et oculaires, peu de spécialistes visitent la région pour offrir de tels services sur une base régulière. Ces produits n'ont pas été considérés dans l'étude.

Comme les produits ménagers, les produits de soins personnels sont aussi disponibles dans les épiceries et leur prix ont été recueillis au même moment que les produits alimentaires. Ces produits incluent des articles tels les couches pour bébé, le dentifrice, le savon, les serviettes hygiéniques, etc. (Tableau 15).

## 1.8 Autres catégories

Toutes les catégories utilisées par Statistique Canada pour produire l'Indice des prix à la consommation ont été rigoureusement analysées avant d'être retenues telles quelles, adaptées à la réalité du Nunavik, ou rejetées. Quelques sections des catégories utilisées dans la méthode des enquêtes de Statistique Canada n'ont pas été retenues dans cette étude. C'est le cas par exemple de l'alcool ou des fleurs coupées, qui ne sont pas vendus localement au Nunavik, mais commandés auprès de fournisseurs du Sud et livrés par transport aérien. Outre la non-disponibilité, la principale raison pour laquelle certains articles n'ont pas été inclus dans l'étude est le manque de connaissance rigoureuse au sujet de leur importance dans le budget des ménages de la région; c'est le cas par exemple des bijoux et des appareils de musculation.

## 1.9 Limites

Les ICPN 2006 reprennent la même méthode développée pour réaliser les ICPN 2000. Ainsi, dans la mesure du possible les mêmes listes d'articles ont été utilisées afin de produire des indices comparatifs basées sur des réalités similaires aux deux études.

Toutefois, le projet des ICPN 2006 ne constitue pas une étude comparative du coût de la vie entre le Nunavik et la région de Québec, et il ne fournit pas un indice synthétique ou un indice global. Pour parvenir à ce type de résultats, il faudrait pouvoir pondérer les données recueillies en fonction des habitudes de consommation des populations concernées, c'est-à-dire non seulement comparer les prix des produits dans les deux régions mais encore tenir compte de l'importance de chacun des produits comparés dans le budget de consommation des ménages. Il est donc important de garder à l'esprit que cette étude se limite à comparer des prix de vente de certains biens et services dans les deux régions respectivement.

Les ICPN 2006 ne sont pas non plus une mesure de l'inflation par rapport à 2000, au moment où les premiers indices comparatifs de prix du Nunavik ont été établis, même si les prix de certains produits alimentaires peuvent être comparés entre 2000 et 2006 à des fins illustratives. En effet, les écarts révélés ne sont pas nécessairement le résultat de l'inflation, puisque les prix peuvent avoir varié dans le temps pour une multiplicité de raisons comme la transformation du marché ou des pratiques commerciales, ou encore la mise en œuvre de politiques publiques. Cette étude ne vise ni à montrer les écarts entre 2000 et 2006, ni à les expliquer.

En somme, les ICPN 2006 sont des comparaisons, au moment de l'étude, entre ce que le consommateur paye pour un même produit ou un produit comparable au Nunavik et dans la région de Québec. Bien qu'elle ne permette pas d'établir un indice du coût de la vie, la comparaison systématique des prix entre les deux régions demeure actuellement l'un des outils les plus valides pour comparer une partie de la réalité économique du Nunavik à celle de la région de Québec.

## 2.0 RÉSULTATS

### 2.1 Nourriture

Le relevé des prix des 199 produits alimentaires retenus dans l'étude montre qu'un panier de provision coûtant 100\$ dans la région de Québec coûte 157\$ au Nunavik. En moyenne, un panier de provision identique coûterait donc 57% plus cher au Nunavik que dans la région de Québec (Tableau 1, Figure 2). Une interprétation prudente de ce résultat est de mise pour deux raisons. Premièrement, ce résultat est obtenu en supposant que les mêmes produits sont achetés par les ménages des deux régions à l'étude, ce qui devrait être vérifié. Deuxièmement, il est obtenu sans pondération, c'est-à-dire sans tenir compte de l'importance réelle de chacun des produits dans le budget de consommation des ménages, ce qui devrait également être vérifié. Une étude approfondie des habitudes de consommation permettrait de nuancer ce résultat car il serait alors possible de pondérer la composition du panier de provision en fonction des habitudes réelles d'achats dans les deux régions. Si une pareille enquête demeure hautement souhaitable, elle ne pouvait encore être réalisée dans le cadre de la présente étude.

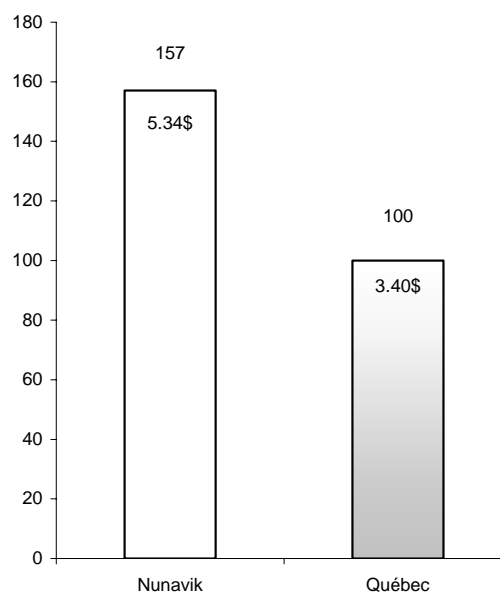
Le prix de certains produits peut donner quelques indications sur la situation qui prévaut au Nunavik (Figure 3). Par exemple, le poulet entier de catégorie A est vendu 9,75\$/kg au Nunavik et 4,16\$/kg dans la région de Québec. Pourtant, malgré la différence de prix, plusieurs produits de viande sont vendus congelés au Nunavik (surtout dans les magasins Coop) alors qu'ils sont vendus frais dans la région de Québec.

Bien que les prix soient généralement plus élevés au Nunavik que dans la région de Québec, il existe une importante disparité entre les produits. Par exemple, il existe une différence de 14 à 15 % pour les côtelettes de porc ou le bœuf haché, de 82 à 90% pour les produits laitiers, et au-delà des 100% pour des produits comme le poulet entier, les jus de fruit et certains formats de farine. Un seul produit, le pamplemousse, était vendu moins cher au Nunavik que dans la région de Québec.

De plus, l'achat de gros formats serait généralement plus économique pour le consommateur. Or, au Nunavik, un gros format est aussi un produit plus lourd qui coûte plus cher à transporter. Ainsi, les résidents du Nunavik bénéficieraient moins de l'économie que permet de réaliser l'achat d'un grand format que les résidents de la région de Québec.

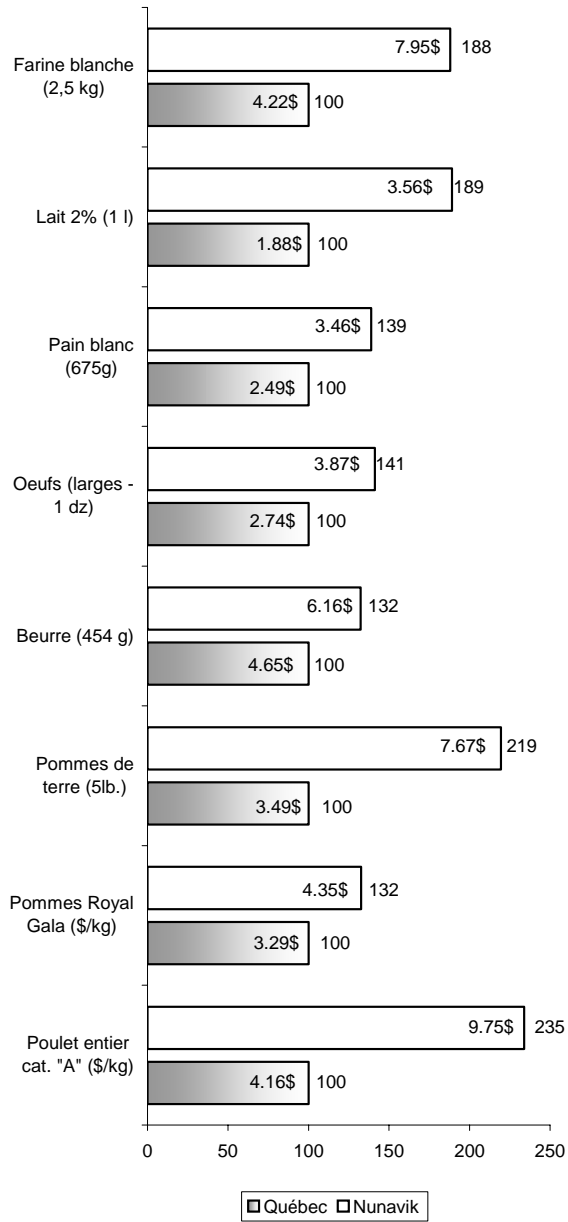
Bien que cette étude ne constitue pas une mesure adéquate de la variation des prix dans le temps, la comparaison des prix de certains articles alimentaires de base entre 2000 et 2006 révèle des écarts variables, illustrés ici à des fins indicatives seulement (Figure 4).

**Figure 2**  
**Indice comparatif des prix et prix moyen (\$) de 199 produits alimentaires entre le Nunavik et la région de Québec, 2006**  
**(Québec Indice = 100)**

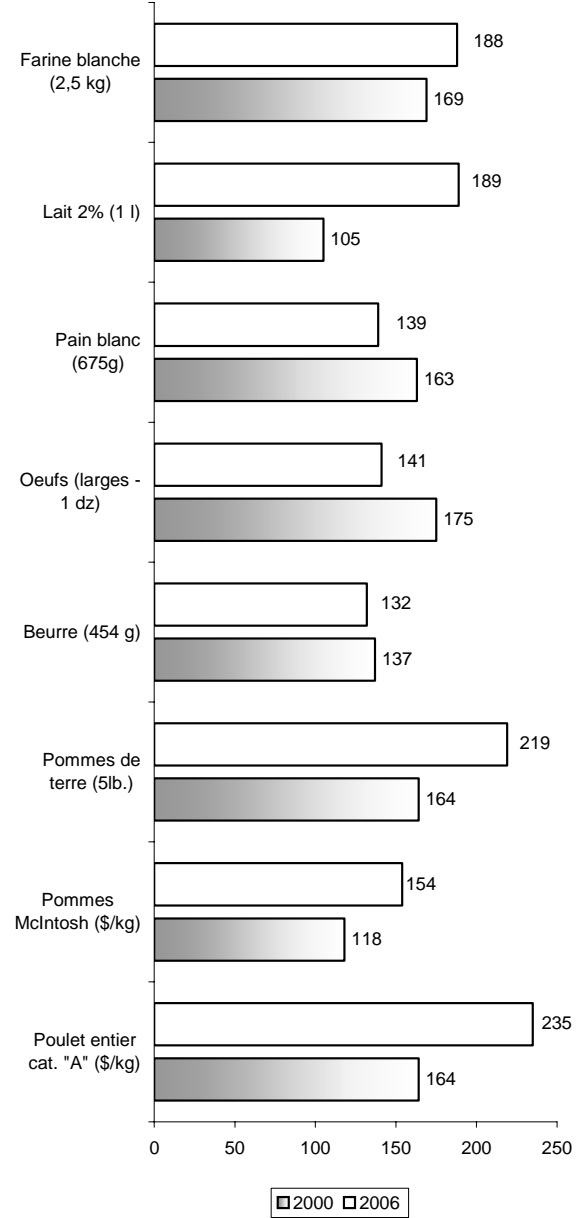




**Figure 3**  
**Indice comparatif des prix et prix moyen (\$) de**  
**produits alimentaires sélectionnés entre le Nunavik**  
**et la région de Québec, 2006**  
**Québec Indice = 100**



**Figure 4**  
**Différence entre les indices de 2000 et les indices de**  
**2006 de produits alimentaires sélectionnés, 2006**  
**(Québec Indice = 100)**



## 2.2 Logement

Trois types de logement sont disponibles au Nunavik : le logement social, le logement subventionné par l'employeur et les maisons de propriété privée. La comparaison entre ces types de logement et des logements similaires de la région de Québec est basée sur le prix du loyer mensuel, à l'exception des maisons de propriété privée.

Au Nunavik, le type de logement le plus commun est le logement social, qui représente environ 80 % de tous les logements disponibles. Ces logements ne sont pas meublés ni équipés d'électroménagers. L'échelle des loyers est modulée selon le nombre de chambres à coucher et la source de revenu du chef de ménage (travail salarié ou prestations de sécurité du revenu). Le programme de logement social est administré par l'Office municipal d'habitation Kativik.

Le loyer mensuel pour un logement social de 3 chambres à coucher est de 223\$, incluant le chauffage, l'électricité et les taxes municipales, pour un chef de ménage qui reçoit des prestations de la sécurité du revenu. Dans la région de Québec, la majorité des habitations à loyer modique (H.L.M.) sont occupées par des familles dont le chef de ménage reçoit des prestations de la sécurité du revenu. Le prix de base pour un H.L.M. de 3 chambres à coucher à Québec est 310\$, incluant l'électricité, soit 28% plus cher qu'au Nunavik (Figure 5).

Un résidant du Nunavik qui habite un logement social de 3 chambres à coucher et dont la source de revenu est autre que la sécurité du revenu paye un loyer mensuel de 328\$. Dans la région de Québec, un loyer comparable correspond au prix d'un logement de 3 chambres à coucher situé dans un des secteurs suivants tels que définis par la Société canadienne d'hypothèque et de logement :

Figure 5

**Indice comparatif des prix et loyer moyen (\$) pour un logement social de 3 chambres à coucher entre le Nunavik et la région de Québec (bénéficiaires de la sécurité du revenu) 2006 (Québec Indice = 100)**

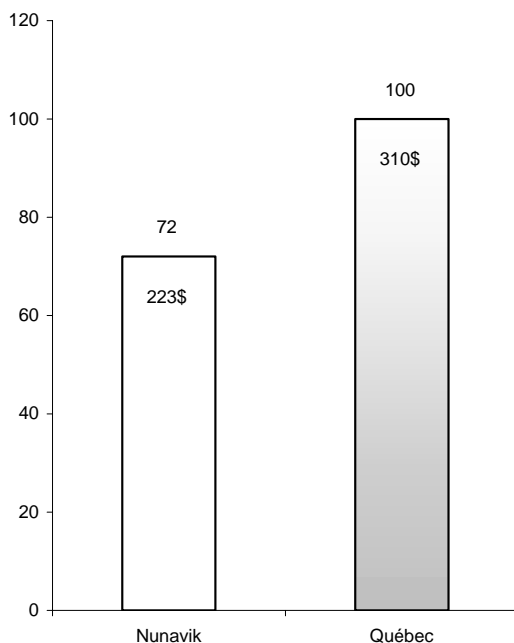
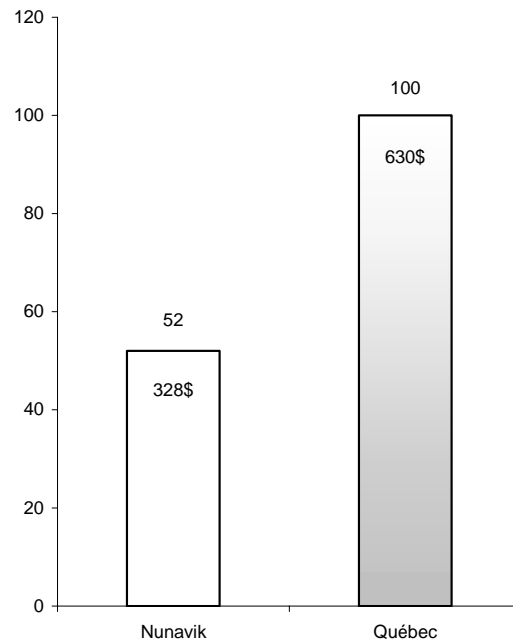


Figure 6

**Indice comparatif des prix et loyer moyen (\$) pour un logement social de 3 chambres à coucher (salarié) et un appartement dans la région de Québec, 2006 (Québec Indice = 100)**

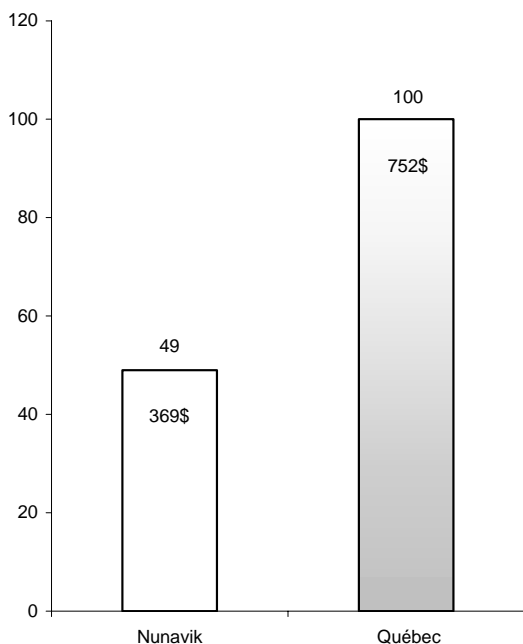


Québec Basse-Ville, Vanier Val-Bélair, St-Émile, et Loretteville, Ancienne-Lorette et Beauport. Le loyer mensuel moyen pour un logement de 3 chambres à coucher dans ces secteurs est 630\$, soit 48 % plus cher qu'au Nunavik (Figure 6) La liste détaillée des loyers mensuels pour le logement social au Nunavik et dans la région de Québec ainsi que pour les logements locatifs des secteurs mentionnés ci-haut est présentée au Tableau 2.

Le logement subventionné par l'employeur représente environ 18 % des logements disponibles au Nunavik. La plupart de ces logements sont meublés et équipés d'appareils électroménagers. Pour l'étude, le logement subventionné par l'employeur de l'Administration Régionale Kativik, de la Régie régionale de la santé et des services sociaux du Nunavik et de l'Office municipal d'habitation Kativik ont été

**Figure 7**

**Indice comparatif des prix et loyer moyen (\$) pour un logement subventionné par l'employeur et un appartement dans la région de Québec, 2006 (Québec Indice = 100)**



retenus. Le prix du logement mensuel de leurs employés comprend un avantage imposable. L'inclusion de cet avantage imposable dans le calcul du loyer mensuel est nécessaire, mais impute tout de même une certaine variation au coût total du loyer puisque l'étude ne tient pas compte de l'impôt réellement payé une fois cet avantage ajouté au revenu total imposable (voir note 1 du tableau 3 pour détails méthodologiques). À titre comparatif, les secteurs de la région de Québec qui présentent des caractéristiques de logement comparables sont la Haute-Ville de Québec, Sainte-Foy, Sillery, Cap-Rouge et Saint-Augustin. Dans ces cas, la différence de prix moyen est de 51 % plus cher qu'au Nunavik, où les loyers mensuels moyens sont de 369\$ et 752\$ respectivement (Figure 7).

Les maisons privées représentent environ 2 % des logements disponibles au Nunavik. La majorité de ces maisons ont été acquises ou construites selon les termes du *Programme d'accès à la propriété* (acquisition d'une maison déjà construite) ou du *Programme de logement abordable* (construction d'une maison neuve) de la Société d'habitation du Québec<sup>1</sup>. Ces programmes visent l'amortissement des coûts supérieurs d'acquisition d'une propriété privée au Nord qui sont attribuables aux caractéristiques d'isolation, aux coûts de transport des matériaux et de main-d'œuvre, aux coûts supplémentaires d'assurances et aux frais majorés pour la location d'équipements divers et de machineries lourdes.

Des informateurs-clés évaluent la construction d'une maison unifamiliale au Nunavik à un coût variant de 290\$ à 350\$ le pied carré. Cet écart reflète la diversité des villages, leur éloignement respectif, les ressources dont ils disposent, etc. Pour les besoins de l'étude, ces coûts sont présentés comme les moyennes supérieure et inférieure des coûts de construction d'une maison privée au Nunavik. Étant donné la diversité des facteurs qui influencent les coûts de construction sur l'ensemble du territoire (marché, nombre de projets dans un même village, intérêt des entrepreneurs) il est difficile de déterminer un seul coût au pied carré qui

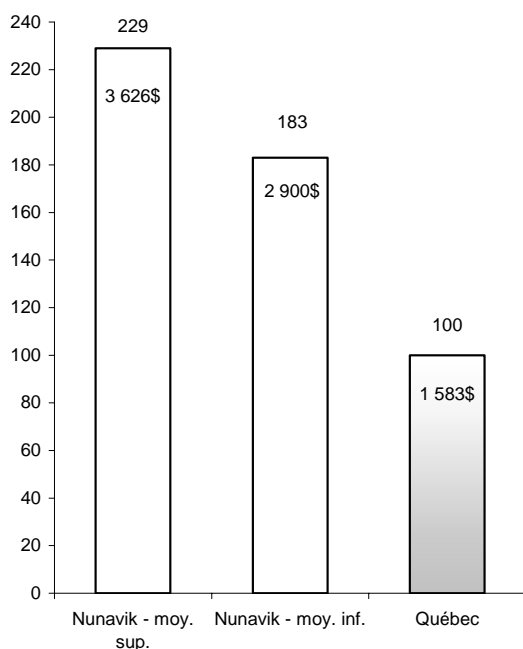
<sup>1</sup> [http://www.habitation.gouv.qc.ca/programmes/volet\\_kativik.html](http://www.habitation.gouv.qc.ca/programmes/volet_kativik.html)

représenterait l'ensemble de la construction domiciliaire au Nunavik.

Les calculs sont basés sur une maison de 1 400 pieds carrés, incluant les frais afférents tels l'arpentage, la préparation du terrain, l'analyse de sol, etc. En appliquant les modalités du programme de logement abordable, ainsi que certaines autres subventions aux opérations et frais de la maisonnée comme le chauffage et les services municipaux, un prêt hypothécaire au taux de 6,45% d'une durée de 15 ans (durée de la subvention aux services municipaux), et en y ajoutant les coûts d'assurance-habitation et d'entretien, les frais d'opération mensuels pour une propriété privée au Nunavik seraient de 2 900\$ pour la moyenne inférieure et de 3 626\$ pour la moyenne supérieure.

**Figure 8**

**Indice comparatif des prix et coûts mensuels moyens d'opération (\$) pour une maison privée au Nunavik et dans la région de Québec, 2006 (Québec Indice = 100)**



En comparaison, un résidents de la région de Québec paye mensuellement 1 583\$ pour une propriété dont la valeur est basée sur le prix de vente médian des secteurs résidentiels de la région de Québec tels que définis par la SCHL (Figure 8 et Tableau 4 pour notes méthodologiques). Cependant, il est nécessaire de préciser que le modèle de maison retenu pour la comparaison est présenté à titre indicatif seulement puisqu'il existe une grande variété de d'options (nombre de chambres à coucher, sous-sol, garage, fenêtres, revêtement, techniques de construction) qui peuvent être choisies par l'acheteur, faisant ainsi varier les prix de façon significative.

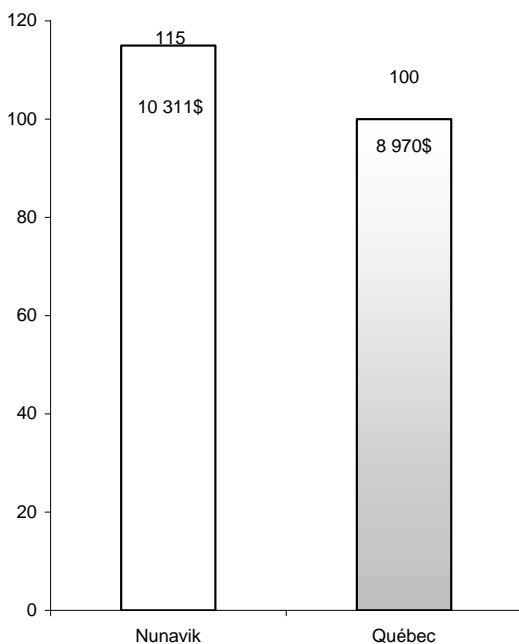
### 2.3 Activités de chasse et pêche

La chasse et la pêche continuent d'occuper une place prépondérante dans le mode de vie des Inuit contemporains, que ce soit pour l'acquisition de nourriture, la vente de gibier ou les loisirs. Ces activités demeurent aujourd'hui ancrées dans le rythme saisonnier et leur poursuite est possible grâce à l'apport de l'économie monétaire, de la technologie moderne et de l'équipement fabriqué au Sud. Ici encore la comparaison des prix de certains équipements de chasse et pêche est teintée par les frais de transports qui s'appliquent au prix de vente.

La motoneige est un des principaux équipements utilisés dans les activités de chasse et pêche. Pour les besoins de l'étude, les modèles Trail Touring Deluxe de Polaris et Skandic SUV 550 F de Bombardier ont été retenus, sur recommandations d'informateurs-clés, comme étant deux modèles populaires au Nunavik en 2005. En 2005, le modèle Polaris était vendu 10 311\$ au Nunavik et 8 970\$ dans la région de Québec, soit une différence de 15 % (taxes, transport et préparation inclus) (Figure 9 et tableau 5). Puisque les prix pour le Nunavik ont été recueillis auprès de détaillants de Kuuujuaq, qui est la principale porte d'entrée pour l'expédition de marchandise par voie aérienne ou maritime, des frais additionnels de transport devraient être ajoutés pour rendre compte de la situation dans les autres communautés.

Les coûts d'opération d'une motoneige sont également plus élevés à cause du prix de l'essence qui était vendue, pour la période du 1<sup>er</sup> septembre 2005 au 31 août 2006, 1,44\$ le litre au Nunavik comparativement à 97,8 ¢ dans la région de Québec (moyenne annuelle pour l'année 2005), soit une différence de 47 % (Tableau 7). Le taux horaire pour les réparations de motoneige est 12% moins cher à Kuujuaq que dans la région de Québec, (Tableau 8). Aucune généralisation ne peut être proposée pour l'ensemble du Nunavik étant donné l'insuffisance de données à propos des taux horaires de réparation mécanique ailleurs au Nunavik. Cependant, une constante est observée sur l'ensemble du territoire : les ateliers de réparation mécanique ne sont pas équipés avec le matériel informatique moderne requis pour poser les diagnostics mécaniques sur les voitures récentes ou datant de quelques années. Ainsi, les mécaniciens doivent souvent adopter une approche d'essais-erreurs avant de déterminer précisément le bris, ce qui contribue à l'accroissement du coût des réparations.

**Figure 9**  
**Indice comparatif des prix et prix moyen (\$) d'un modèle populaire de motoneige entre le Nunavik et la région de Québec, 2006 (Québec Indice = 100)**



Par ailleurs, quelques produits additionnels ont pu faire l'objet d'une comparaison systématique. Parmi ceux-ci, on distingue les produits qui doivent être remplacés fréquemment (combustibles propane et liquide, leurres et hameçons) et les produits dont le prix est amorti sur une plus longue période, comme les cannes à pêche, les sacs de couchage et les bottes d'hiver. Parmi les produits remplacés fréquemment, l'étude montre qu'il en coûte 75% de plus au Nunavik pour se les procurer par rapport à la région de Québec. Cette différence est de 25% pour les articles remplacés moins fréquemment (Figure 12 et Tableau 9). Cette différence est du même ordre en ce qui concerne les armes à feu (28,5%) et les munitions (24,8%) (Tableaux 10 et 11).

## 2.4 Équipements du ménage et produits ménagers

Le relevé des prix des 24 produits ménagers retenus dans l'étude montre que les résidents du Nunavik payent 96% plus cher pour ce type de produit que les résidents de la région de Québec (Figure 10). Les écarts de prix entre les deux régions sont multiples et varient considérablement d'un produit à l'autre; il en coûte sensiblement le même prix pour acheter 24 sacs de poubelle Glad Kitchen Catcher (1,7 % plus cher au Nunavik), mais le papier hygiénique en paquet de 8 rouleaux y est 157% plus cher (Tableau 12).

Le sous-groupe ameublement et électroménagers comprend des ensembles de salon, des téléviseurs, des cuisinières, des réfrigérateurs et des ensembles laveuse-sécheuse. Il est difficile d'identifier les mêmes produits en vente à la fois au Nunavik et dans la région de Québec; lorsque cela s'est avéré impossible, des produits de qualité et de gamme comparables ont été sélectionnés. Ainsi, les articles susceptibles de se retrouver dans tous les ménages inuit sont en moyenne 43% plus cher au Nunavik que les mêmes produits ou des produits comparables dans la région de Québec<sup>1</sup>. (Tableau 13 pour détails et notes méthodologiques).

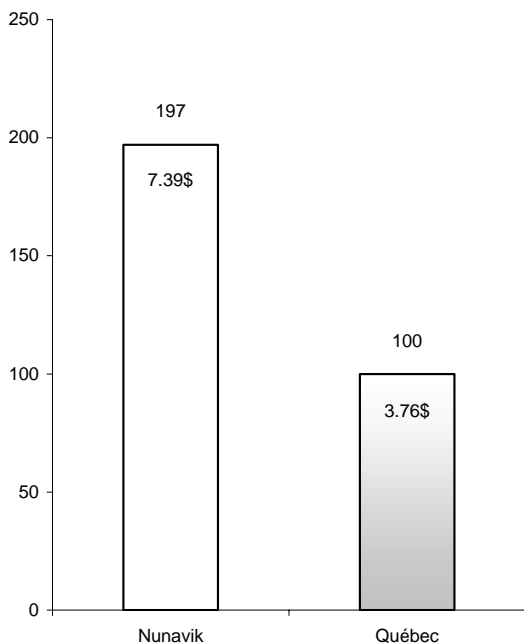
<sup>1</sup> Les logements subventionnés par l'employeur sont meublés et équipés, faisant en sorte que les résidents de 18 % du parc immobilier au Nunavik ne déboursent généralement pas pour l'acquisition d'un ensemble poêle-réfrigérateur ou un ameublement de salon.

Enfin, deux forfaits sont disponibles au Nunavik pour l'abonnement Internet : le service de base à 59,50\$ par mois, et le service PLUS à 99,50\$ par mois qui permet d'effectuer des téléchargements deux fois plus rapidement qu'avec le service de base, d'avoir un accès de meilleure qualité au site radio et vidéo et de transférer deux fois plus de mégaoctets par mois. En comparaison, les services Sympatico haute vitesse de base et haute vitesse Ultra sont offerts à 32,95\$ et 50\$ par mois respectivement. En moyenne, il en coûte 80% plus cher au Nunavik pour un abonnement Internet de base et 99% plus cher pour le service PLUS (Tableau 14). La grande majorité des abonnés du Nunavik (90%) optent pour le service de base.

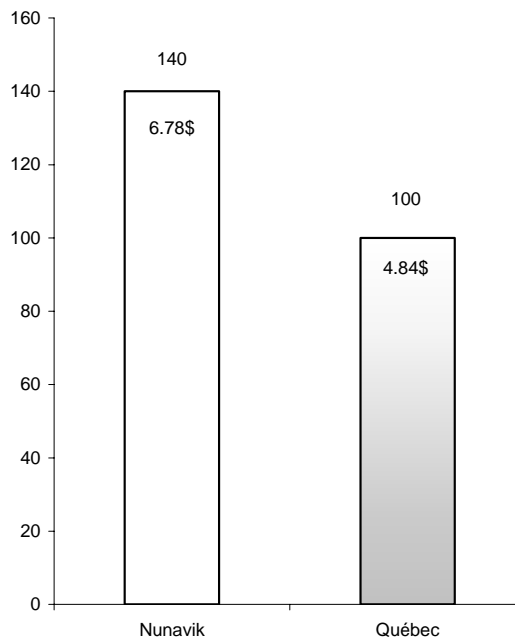
## 2.5 Soins personnels

Les services de soins personnels sont rares au Nunavik, faisant en sorte que la seule comparaison possible se limite aux produits eux-mêmes. En ce sens, le relevé des prix des 16 produits de soins personnels retenus dans l'étude montre que les résidents du Nunavik paient 40% plus cher pour ce type de produit que ceux de la région de Québec (Figure 11). Pour ces produits, la diversité des prix est moins grande que pour d'autres articles; l'écart se situe généralement entre 50 % et 75 %. (Tableau 15).

**Figure 10**  
Indice comparatif des prix et prix moyen (\$) de 24 produits ménagers entre le Nunavik et la région de Québec, 2006  
(Québec Indice = 100)



**Figure 11**  
Indice comparatif des prix et prix moyen (\$) de 16 produits de soins personnels entre le Nunavik et la région de Québec, 2006  
(Québec Indice = 100)



Finalement, il est important de noter qu'au Nunavik, où le taux de fécondité est presque le double que dans l'ensemble du Québec<sup>1</sup>, l'usage et l'achat de produits pour bébés est plus répandu et représentent une part plus importante dans le budget des ménages. Par exemple, l'achat de couches pour bébés est non seulement plus dispendieux, mais le volume que les ménages inuit doivent acheter est aussi plus élevé sur une même période de temps.

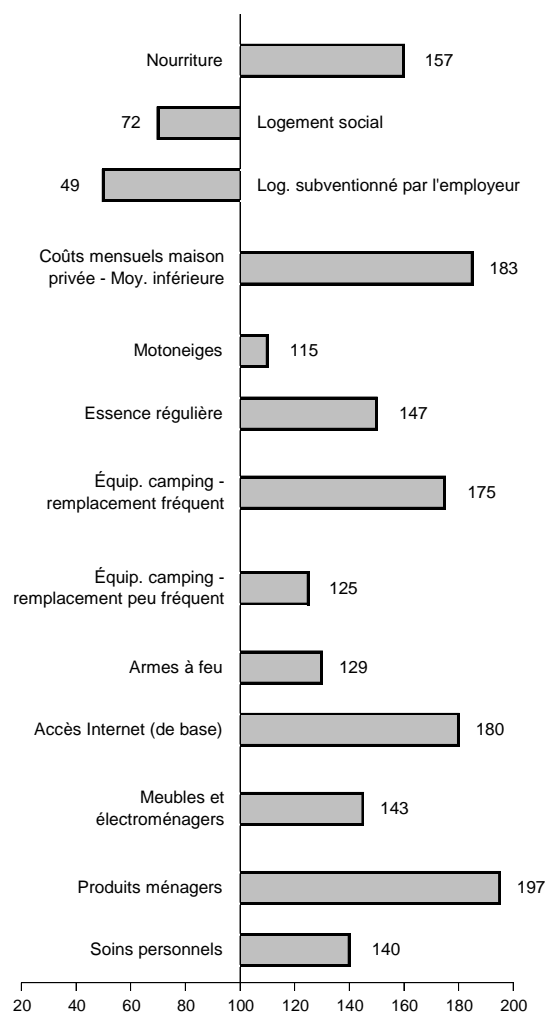
## DISCUSSION

La première observation montre que tous les produits de consommation courante sont plus dispendieux au Nunavik que dans la région de Québec. Cependant, bien que ces différences de prix soient méthodologiquement valides et qu'elles fournissent une meilleure compréhension de la réalité économique du Nunavik, elles ne permettent toutefois pas de déterminer si le coût de la vie au Nunavik est réellement plus cher que dans la région de Québec. Pour ce faire, une étude de consommation serait nécessaire afin de tenir compte des habitudes de consommation de la population et de pondérer le prix de chaque article selon une consommation estimée et l'importance des dépenses des ménages notamment aux titres de l'habillement général, de l'achat d'autres véhicules ou moyens de transport qui ne sont pas considérés dans cette étude (véhicules tout-terrain, canot, moteurs hors-bord) et du logement.

Le principal désavantage des résidents du Nunavik serait l'absence de réel marché tel que celui sur lequel s'appuient les décisions de consommation des résidents de la région de Québec. L'absence de choix de détaillants et de produits disponibles limite les options de consommation de la population. Les résidents du Nunavik doivent souvent se procurer les produits dont ils ont besoin au moment qu'ils en ont besoin et au prix demandé lorsqu'ils sont disponibles, ou les acheter en commande auprès d'entreprises extérieures à la région. Dans cette optique, ils sont désavantagés par

<sup>1</sup> Le taux de naissance est de 18,1 pour 1 000 habitants alors qu'il est de 9,8 au Québec. Statistique Canada, *Profil des communautés 2001*.

**Figure 12**  
Indices comparatifs des prix de diverses catégories de produits, 2006  
(Québec Indice = 100)



rapport aux résidents de la région de Québec qui ont accès à un marché diversifié et qui ne payent pas autant pour les frais de transport des marchandises. D'autres différences, plus diffuses, sont tout aussi significatives. Par exemple, une étude a montré que la proportion des dépenses dédiées à l'achat de nourriture et la production alimentaire par le biais des activités de chasse et de pêche représente 49 % du budget total des ménages<sup>1</sup>, comparativement à 13 % pour la région de Québec<sup>2</sup>. En considérant les différences déjà observées concernant les prix des produits alimentaires, ces proportions ajoutent encore à l'importance des disparités entre les deux régions.

De plus, l'approvisionnement régulier en denrées fraîches est aussi une préoccupation courante particulièrement dans les communautés les plus éloignées de la côte de la baie d'Hudson et du détroit d'Hudson comme Akulivik, Ivujivik et Salluit. Les difficultés d'approvisionnement durant certaines parties de l'année altèrent ainsi la fraîcheur, la qualité et la disponibilité des produits alimentaires. En outre, étant donné l'approvisionnement et la disponibilité, les résidents du Nunavik n'auraient pas la possibilité d'acheter de grandes quantités d'un produit lorsqu'il est en rabais, contrairement aux ménages du Sud pour lesquels il s'agit d'une situation somme toute assez commune.

Dans un autre registre, lorsqu'ils effectuent des achats d'appareils électroménagers et électroniques, les résidents du Nunavik ne peuvent pas toujours bénéficier des garanties généralement offertes par le fabricant en cas de mauvais fonctionnement de l'appareil; dans la plupart des cas, ces appareils ne peuvent pas être réparés localement par manque de main-d'œuvre spécialisée à ces fins, ne laissant

---

<sup>1</sup> Pour un revenu total moyen 43 796\$, un échantillon stratifié de 38 ménages inuit dépensent 14 790\$ (33,8 %) en produits d'épicerie et 6 546\$ pour la production alimentaire (14,9 %). Données tirées de : Chabot, M. (2004), "Consumption and Standards of Living of the Québec Inuit: Cultural Permanence and Discontinuities". *Canadian Review of Sociology and Anthropology*, 41(2): 147-170.

<sup>2</sup> Selon l'enquête de Statistique Canada sur les dépenses des ménages, les ménages du Québec ont consacré en moyenne 6 318\$ en 2001 pour leur alimentation, avec un revenu médian de 50 242\$ par famille. URL : [http://www.statcan.ca/cgi-bin/imdb/p2SV\\_f.pl?Function=getSurvey&SDDS=3508&lang=fr&db=IMDB&dbg=f&adm=8&dis=2](http://www.statcan.ca/cgi-bin/imdb/p2SV_f.pl?Function=getSurvey&SDDS=3508&lang=fr&db=IMDB&dbg=f&adm=8&dis=2)

d'autre choix aux consommateurs que de remplacer leur appareil défectueux. Pour des articles plus lourds, comme des appareils électroménager, les clients doivent attendre le cargo maritime annuel pour recevoir le produit acheté, ou payer des frais de transport aériens plus élevés.

Ces limitations de choix concernant les produits et les détaillants, le climat nordique et le mode de vie des Inuit dictent les habitudes de consommation et restreignent d'autant les options des consommateurs. Par exemple, le climat force ceux-ci à acheter ou à fabriquer des vêtements adaptés à ces conditions, ajoutant ainsi aux coûts requis pour l'acquisition de l'habillement en général. Les activités de chasse et de pêche requièrent aussi un équipement spécifique dispendieux; des produits comme des motoneiges, des véhicules tout-terrain et des canots avec moteur hors-bord sont des équipements nécessaires pour atteindre les territoires de chasse et de pêche. De plus, l'utilisation de l'équipement de camping au Nunavik est beaucoup plus intensive qu'au Sud et dans des conditions plus difficiles, ce qui accroît la fréquence de leur remplacement et la charge financière de leur utilisation. Par ailleurs, les motoneiges et les véhicules tout-terrain sont également utilisés à des fins de transport sur une base quotidienne. Dans le Sud du Québec, de tels équipements sont largement utilisés à des fins récréatives et les résidents des milieux urbains peuvent *choisir* d'utiliser le transport en commun pour réduire leurs coûts de transport.

L'étude ne produit pas d'observation systématique concernant les communications, la téléphonie en particulier, Nous savons néanmoins que les résidents du Nunavik doivent payer des appels interurbains chaque fois qu'ils appellent à l'extérieur de leur communauté de résidence. La dispersion des familles au sein des 14 villages du territoire contribue à accroître les coûts de communication des ménages qui veulent rester en contact avec leurs proches. Depuis l'implantation du service Internet par satellite, certaines familles peuvent maintenir leurs liens de communication à moindre coût, mais la capacité de la bande-passante et l'accroissement significatif des abonnements résidentiels limitent tout de même la quantité d'information pouvant transiter par le réseau. La distance est également un facteur à considérer lorsqu'il s'agit d'envois postaux; la possibilité de



commander certains produits par la poste est une option au marché peu diversifié qui restreint la disponibilité de ces produits auprès des détaillants locaux. Par exemple, les coûts de réparation des motoneiges sont significativement plus élevés que dans la région de Québec étant donné l'usage intensif de la motoneige au Nunavik et les frais de transport. Certaines pièces peuvent être à la fois coûteuses à l'achat et au transport; par exemple le remplacement d'une transmission de motoneige – opération qui se pratique régulièrement – est particulièrement dispendieux étant donné le prix de la pièce elle-même et son poids qui augmente considérablement les frais de transport. .

Bien que la plupart des facteurs mentionnés désavantagent les résidents du Nunavik en regard de leurs choix de consommation, d'autres facteurs ont l'effet contraire. De nombreuses différences concernant les modes de vie des résidents des deux régions montrent des priorités individuelles et collectives différentes. Par exemple, l'environnement de travail et les obligations sociales au Nunavik imposent rarement un code vestimentaire strict comme c'est souvent le cas pour diverses professions et corps de métier dans les régions urbaines du Québec. Les Inuit bénéficient également de la gratuité des médicaments garantie par le gouvernement tel que stipulée dans la Convention de la Baie James et du Nord québécois. De plus, la majorité des résidents ne payent pas d'assurance-habitation en habitant des logements sociaux. Finalement, la plupart des logements subventionnés par l'employeur sont meublés et équipés.

Ces observations suggèrent que le coût de la vie serait vraisemblablement plus élevé au Nunavik que dans le reste du Québec, ne serait-ce que parce que les aliments y sont 57 % plus cher et que, selon les études mentionnées plus haut, leur achat drainerait plus de 40% du budget familial. À ce sujet, l'effet des revenus inférieurs au Nunavik doit être mis en relation avec les prix plus élevés que payent les consommateurs pour la plupart de biens et services disponibles au Nunavik. En effet, le revenu médian des familles du Nunavik est 39 328\$ alors qu'il est de 50 242\$ dans

l'ensemble du Québec<sup>1</sup>. Cependant, cette différence ne tient pas compte du nombre de personnes dans la famille; puisqu'il y a en moyenne 5,0 personnes par famille comptant un couple marié au Nunavik et 3,1 personnes dans les familles du Québec<sup>2</sup>, le revenu familial des Inuit subvient aux besoins d'un plus grand nombre de personnes, faisant ainsi diminuer le ratio revenu/individu. De plus, les paiements de transferts gouvernementaux aux individus, sous forme de sécurité du revenu ou de pension de sécurité de la vieillesse par exemple, sont octroyés selon les mêmes échelles que l'ensemble du Québec ou du Canada, peu importe le coût de la vie dans les diverses régions du pays. En somme, s'il s'avérait que le coût de la vie soit plus élevé au Nunavik, cette situation créerait un double désavantage pour les ménages de la région, qui ont des revenus par habitant plus faibles que les revenus moyens dans autres habitants du pays. Ce double désavantage serait un tant soit peu contrebalancé par le prix du logement. Bien qu'il représente une part importante du budget des ménages, le coût du logement au Nunavik aiderait les ménages à composer avec la réalité des prix plus élevés pour les biens de consommation courante. Toutefois, il est peu probable que cette situation parvienne à compenser pour les prix significativement plus élevés des produits alimentaires de base comme les fruits et légumes frais, les produits laitiers, la viande, le pain et la farine.

Ici, les activités de chasse et de pêche prennent toute leur importance. En effet, il est probable que ces activités contribuent à contenir le budget alimentaire, en procurant aux ménages une source alternative de nourriture<sup>3</sup>. Dans cette

<sup>1</sup> Les données datent de 2001, et sont les plus récentes disponibles au moment de rédiger ce rapport. Statistique Canada, Profil des communautés 2001 pour le revenu médian au Nunavik (URL : <http://www12.statcan.ca/english/profil01/CP01/Index.cfm?Lang=F>) et Statistique Canada, Recensement 2001 pour le revenu des familles de l'ensemble du Québec (URL : <http://www12.statcan.ca/francais/census01/home/Index.cfm>)

<sup>2</sup> Statistique Canada, *Profil des communautés de 2001*, données tirées du recensement.

<sup>3</sup> Duhaime, G., M. Chabot (2004) "The Impacts of Dietary Changes Among the Inuit of Nunavik (Canada): A Socioeconomic Assessment of Possible Public Health Recommendations Dealing with Food Contamination". *Risk Analysis*, 24(4), 1007-1118. Voir aussi, Chabot, M. (2004), "Consumption and Standards of Living of the Québec Inuit:

optique, les activités de chasse et de pêche sont plus que des « activités traditionnelles » : elles sont aussi un choix inspiré par la rationalité économique.

Enfin, tel que mentionné précédemment, les ICPN 2006 ne permettent pas de mesurer l'inflation entre 2000 et aujourd'hui, ni de conclure à une quelconque évolution systématique des prix à la consommation. Pour y arriver, une enquête spécifique qui tiendrait compte d'une multitude de paramètres tels que le prix de l'essence et ses impacts sur les coûts de transport, l'évolution des revenus, l'effet des politiques publiques et des subventions au transport et les habitudes de consommation serait nécessaire. Il est néanmoins possible de poser l'hypothèse que le l'écart qui persiste entre les prix du Sud et ceux du Nord, malgré les efforts qui peuvent être consentis à l'amoinrir, est lié aux coûts du transport des marchandises, lesquels fluctueraient notamment en fonction de l'accroissement des prix du pétrole. Si cela devait être vérifié, les autorités publiques auront fort à faire pour contenir la hausse probable des biens de consommation courante, étant donné la hausse tendancielle du prix du pétrole.

## CONCLUSION

Cette étude avait pour but premier de poursuivre et d'accroître le processus de compréhension de la réalité économique du Nunavik qui a été initié avec la réalisation des ICPN 2000. Bien que la méthode idéale pour comparer véritablement la réalité économique du Nunavik avec celle du Québec aurait été une étude de consommation qui aurait conduit à une analyse comparative du coût de la vie dans les deux régions et à la mise au point d'un indice synthétique, il n'en demeure pas moins que les indices comparatifs des prix permettent des comparaisons fécondes.

Dans certains cas, des résultats fragmentaires sont en partie attribuables aux limites inhérentes de la méthode utilisée. Mais de façon générale, cette méthode demeure un instrument valable pour observer les différences économiques entre le Nunavik et la région de Québec, en dépit des facteurs propres aux deux régions qui ne peuvent pas toujours faire l'objet d'une comparaison systématique.

D'autres difficultés caractérisent aussi l'effort de comparaison concernant l'équipement de camping et de chasse et pêche. Par exemple, l'étude ne tient pas compte de la durée de vie utile de certains équipements, tels que les motoneiges et les armes à feu pour intégrer ces connaissances aux coûts de production de la nourriture traditionnelle. De plus, la comparaison du logement apporte son lot de difficultés lorsqu'il s'agit d'établir les coûts réels liés à l'habitation.

Enfin, cette mise à jour des indices comparatifs des prix du Nunavik, fournit des résultats susceptibles d'inspirer les politiques publiques futures. Ses limites elles-mêmes montrent l'importance d'entreprendre une étude de l'ensemble du coût de la vie, dont le potentiel révélateur serait plus important.

---

Cultural Permanence and Discontinuities". *Canadian Review of Sociology and Anthropology*, 41(2): 147-170.

**Annexe 1 : Tableaux**

**Tableau 1 - Comparaison des prix de 199 produits alimentaires entre le Nunavik et la région de Québec, 2006**

Catégories principales	Prix moyen épiceries	Prix moyen épiceries	Différence entre
<u>Catégories secondaires</u>	du Nunavik	de Québec	Nunavik et la région de
<u>Caractéristiques du produit</u>	(\$)	(\$)	Québec
			(%)
<b>1- Viande - fraîche ou congelée</b>			
<b>Bœuf</b>			
Bœuf haché maigre (\$/kg)	9,47	8,19	15,60
Bœuf haché maigre format familial (\$/kg)	9,52	7,40	28,64
T-bone (\$/kg)	26,73	20,37	31,24
<b>Poulet</b>			
Cuisses de poulet (\$/kg)	7,49	4,47	67,64
Poulet entier cat. "A" (\$/kg)	9,75	4,16	134,75
Poitrines de poulet désossées (\$/kg)	20,91	16,56	26,31
Cuisses de poulet avec dos (\$/kg)	6,87	3,06	124,38
<b>Porc</b>			
Côtelettes de porc (\$/kg)	13,75	6,94	98,20
Rôti de longe (\$/kg)	8,96	7,86	14,07
<b>2 - Fruits frais</b>			
<b>** Pommes</b>			
MacIntosh (\$/kg)	4,05	2,63	54,16
Royal Gala (\$/kg)	4,35	3,29	32,36
Granny Smith (\$/kg)	4,69	3,75	24,82
<b>** Bananes</b>			
Dole (\$/kg)	3,04	1,19	155,46
<b>** Raisins</b>			
Verts - sans pépins (\$/kg)	6,09	4,94	23,24
Rouge - sans pépins (\$/kg)	8,36	5,16	62,02
<b>** Oranges</b>			
Oranges (\$/kg)	4,12	2,28	80,28
Oranges - Clémentine (\$/kg)	6,34	4,28	48,19

\*\* Aliments périssables prioritaires du programme Food Mail Program des Affaires indiennes du Canada.

**Tableau 1 - Comparaison des prix de 199 produits alimentaires entre le Nunavik et la région de Québec, 2006 (suite)**

Catégories principales	Prix moyen épiceries du Nunavik	Prix moyen épiceries de Québec	Différence entre Nunavik et la région de Québec
<u>Catégories secondaires</u>			
<u>Caractéristiques du produit</u>	(\$)	(\$)	(%)
<b>** Autres fruits</b>			
Pamplemousses (chacun)	1,39	1,62	-14,06
Kiwis (chacun)	0,78	0,50	56,00
<b>3 - Légumes frais</b>			
<b>** Carottes</b>			
Sac (2 lb.)	2,52	1,99	26,38
Sac (5 lb.)	5,15	3,92	31,27
Mini-Carottes (340 g)	2,80	1,77	58,36
<b>** Celeri</b>			
Pied	3,13	1,89	65,61
<b>** Chou vert</b>			
Chou (\$/kg)	3,44	2,12	62,26
<b>** Poivrons verts</b>			
Poivron (\$/kg)	6,25	4,35	43,68
<b>** Laitue</b>			
Iceberg (chacune)	2,52	1,79	40,78
<b>** Oignons</b>			
Sac (2 lb.)	2,61	1,62	61,73
Sac (5 lb.)	4,94	2,99	65,33
<b>** Pommes de terre</b>			
Sac (2 lb.)	5,17	2,99	72,80
Sac (5 lb.)	7,67	3,49	119,63

\*\* Aliments périssables prioritaires du programme Food Mail Program des Affaires indiennes du Canada.

**Tableau 1 - Comparaison des prix de 199 produits alimentaires entre le Nunavik et la région de Québec, 2006 (suite)**

Catégories principales	Prix moyen épiceries du Nunavik	Prix moyen épiceries de Québec	Différence entre Nunavik et la région de Québec
Catégories secondaires			
Caractéristiques du produit	(\$)	(\$)	(%)
<b>4 - Produits laitiers et œufs</b>			
<b>Beurre</b>			
Moyenne (454 g)	6,16	4,65	32,47
Moyenne marques maisons ou sans nom (454 g)	5,67	4,44	27,70
<b>** Œufs</b>			
Moyenne - Moyen (1 dz)	2,89	2,38	21,43
Moyenne - Gros (1 dz)	3,87	2,74	41,24
<b>Lait évaporé</b>			
Nestlé Carnation (385 ml)	2,60	1,72	51,16
<b>Margarine</b>			
Becel (454 g)	4,42	2,87	54,33
Lactantia (454 g)	2,49	1,92	29,46
Sélection Mérite (454 g)	2,25	1,94	15,98
<b>** Lait 2%</b>			
Lactancia Pur Filtre (1 litre)	3,45	1,88	83,51
Natrel Ultra Lait (1 litre)	3,56	1,88	89,36
Lactancia Pur Filtre (2 litres)	6,30	3,66	72,04
Natrel Ultra Lait (2 litres)	6,59	3,46	90,46
<b>** Lait 3,25%</b>			
Lactancia Pur Filtre (1 litre)	3,43	1,79	91,62
Natrel Ultra Lait (1 litre)	3,77	2,02	87,10
Lactancia Pur Filtre (2 litres)	6,42	3,51	82,91
<b>** Lait partiellement écrémé 2%</b>			
Grand Pré (1 litre)	3,26	2,64	23,48
<b>** Fromage en tranches</b>			
Kraft Singles (24 tranches, 500 g)	8,07	5,17	56,28
Kraft Singles (48 tranches, 1 kg)	13,99	9,22	51,68

\*\* Aliments périssables prioritaires du programme Food Mail Program des Affaires indiennes du Canada.

Tableau 1 - Comparaison des prix de 199 produits alimentaires entre le Nunavik et la région de Québec, 2006 (suite)

Catégories principales	Prix moyen épiceries du Nunavik	Prix moyen épiceries de Québec	Différence entre Nunavik et la région de Québec
Catégories secondaires			
Caractéristiques du produit	(\$)	(\$)	(%)
<b>5 - Produits congelés</b>			
<b>* Saucisses panées</b>			
Pogo - Original (4 unités, 300 g)	5,88	3,89	51,16
<b>* Ailes de poulet</b>			
Flamingo - B.B.Q. (650 g)	15,88	12,09	31,32
St-Hubert B.B.Q. (730 g)	17,99	12,66	42,14
<b>* Bâtonnets de poisson</b>			
Highliner (700 g)	9,17	5,34	71,72
Bluewater Seafoods (700 g)	9,23	4,99	84,97
<b>* Fish and Chips</b>			
Highliner Tempura batter (600 g)	6,90	4,99	38,28
<b>Repas surgelés</b>			
Stouffer's - Poulet Chow Mein (241 g)	5,94	3,57	66,62
Stouffer's - Macaroni & Fromage (\$/100 g)	1,20	1,00	20,30
* Swanson - Poulet frit 280 g)	6,03	3,49	72,64
* Swanson - Dîner au boeuf (325 g)	5,71	3,49	63,67
<b>* Frites congelées</b>			
McCain - Supercrisps Tasti Tater regular (1 kg)	5,59	2,99	86,96
McCain- Regular smile (750 g)	5,32	2,99	78,04
McCain - Premium Superfries (2 kg)	9,39	3,49	168,91
<b>* Pizzas congelées</b>			
McCain - Pizza Premiere Deluxe (900 g)	11,07	7,72	43,45
McCain - Deep & Delicious Pepperoni (8) (820 g)	11,92	7,39	61,34
McCain - Pizza Pockets Pepperoni or Deluxe (400 g)	5,27	2,99	76,37
<b>Fillets de poisson grillés</b>			
Bluewater Seafoods Salmon grilled citron et herbes (215 g)	5,69	3,59	58,50

\* Produit non éligible au programme Food Mail Program des Affaires indiennes du Canada.

**Tableau 1 - Comparaison des prix de 199 produits alimentaires entre le Nunavik et la région de Québec, 2006 (suite)**

Catégories principales	Prix moyen épicerie	Prix moyen épicerie	Différence entre
Catégories secondaires	du Nunavik	de Québec	Nunavik et la région de
Caractéristiques du produit	(\$)	(\$)	Québec
			(%)
<b>6 - Viande en conserve et préparations</b>			
<b>Viande en conserve</b>			
Kam - Original (340 g)	4,35	2,89	50,42
Klik - "our premium pork" (340 g)	4,04	2,82	43,59
<b>Saucisses fumées</b>			
Moyenne grandes marques (450 g)	5,21	2,83	84,10
Sélection Mérite (375 g)	2,33	1,79	30,17
Moyenne marques maisons et sans nom (450 g)	3,12	1,99	56,78
<b>7 - Poissons et autres produits marins</b>			
<b>Thon blan émiété</b>			
Ocean's (170 g)	2,29	1,19	92,44
Sélection Mérite (170 g)	1,79	0,99	80,81
Clover Leaf (170 g)	3,71	1,94	91,31
<b>Sardines</b>			
Brunswick - Canadian sardines dans huile de soya (106 g)	1,50	1,04	44,23
<b>8 - Pâtisserie et autres produits de céréales</b>			
<b>Poudre à pâte</b>			
Magic (225 g)	4,37	3,19	36,99
Magic (450 g)	6,89	5,14	34,05
<b>* Biscuits</b>			
Christie - Pirate (350 g)	6,00	3,49	71,97
Christie - Chips Ahoy! (350 g)	5,28	3,47	52,46
Dare - Maxi Fruit (strawberry) (315 g)	5,94	3,47	71,52

\* Produit non éligible au programme Food Mail Program des Affaires indiennes du Canada.



**Tableau 1 - Comparaison des prix de 199 produits alimentaires entre le Nunavik et la région de Québec, 2006 (suite)**

Catégories principales	Prix moyen épiceries	Prix moyen épiceries	Différence entre
Catégories secondaires	du Nunavik	de Québec	Nunavik et la région de
Caractéristiques du produit	(\$)	(\$)	Québec
			(%)
<b>Craquelins</b>			
Christie - Premium Plus Craquelins (225 g)	4,29	2,79	53,58
Christie - Premium Plus Craquelins (450 g)	5,90	3,99	47,98
Christie - Ritz Craquelins (225 g)	3,74	2,34	59,69
Christie - Ritz Craquelins (450 g)	4,58	2,79	64,28
<b>Pain blanc</b>			
Moyenne 450 g (toutes les marques)	2,66	2,07	28,50
Moyenne 675 g (toutes les marques)	3,46	2,49	38,96
<b>9 - Pâtes alimentaires</b>			
<b>Macaroni</b>			
Catelli (500 g)	2,40	1,54	56,06
Catelli (900 g)	3,83	1,99	92,66
Catelli (2 kg)	6,97	3,66	90,61
<b>Macaroni &amp; fromage</b>			
Kraft - Kraft Dinner "The original" (225 g)	2,00	1,14	75,44
<b>Pâtes en sauce</b>			
Betty Crocker - Hamburger Helper - Bœuf et nouilles (200 g)	3,87	2,59	49,34
Chef Boyardee - Beefaroni (425 g)	2,64	1,77	49,41
Chef Boyardee - Beefaroni (850 g)	4,47	2,69	66,17
Heinz - Alpha-getti (398 ml)	2,29	1,34	70,65
<b>Spaghetti</b>			
Catelli (500 g)	2,46	1,56	58,03
Catelli (900 g)	3,86	1,87	106,70
Catelli (2 kg)	7,23	3,02	139,14

Tableau 1 - Comparaison des prix de 199 produits alimentaires entre le Nunavik et la région de Québec, 2006 (suite)

Catégories principales	Prix moyen épiceries du Nunavik	Prix moyen épiceries de Québec	Différence entre Nunavik et la région de Québec
Catégories secondaires			
Caractéristiques du produit	(\$)	(\$)	(%)
<b>10 - Céréales et autres produits</b>			
<b>* Préparation à gâteau</b>			
Betty Crocker - Super Moist Cake Mix (510 g)	3,24	1,77	83,33
Duncan Hines - Moist Deluxe Cake Mix (515 g)	3,01	1,77	70,35
<b>* Céréales</b>			
Kellogg's - Froot Loops (275 g)	5,76	3,59	60,35
Post - Honey Comb (400 g)	6,26	4,66	34,17
General Mills - Cheerios Miel et Noix (375 g)	6,58	3,99	64,91
Kellogg's - Variety Pack (8 unités) (275 g)	7,02	4,99	40,61
<b>Farine</b>			
Five Roses - Farine blanche tout usage (2,5 kg)	7,95	4,22	88,61
Five Roses - Farine blanche tout usage (10 kg)	18,44	8,99	105,12
Robin Hood - Farine blanche tout usage (2,5 kg)	9,56	4,62	107,04
Robin Hood - Farine blanche tout usage (10 kg)	18,92	9,47	99,84
<b>Riz</b>			
Kraft - Minute Rice (350 g)	3,30	2,59	27,58
Kraft - Minute Rice (700 g)	5,86	3,77	55,56
Uncle Ben's - Riz converti (900 g)	6,99	4,12	69,52
Dainty - Riz assaisonné instantané Bœuf, Poulet, Chinois (350 g)	2,52	1,09	131,35
<b>11 - Jus de fruits</b>			
<b>Jus</b>			
Oasis - Jus de pommes (960 ml)	2,98	1,45	105,93
Ocean Spray - Canneberge cocktail (1,89 l)	10,89	4,02	171,23
McCain - Jus de pommes (1 l)	3,68	1,29	184,88
<b>Boîtes de jus</b>			
Del Monte - Jus d'oranges (3x250 ml))	4,39	1,32	233,84
Oasis - 100% pure orange (3x200 ml)	3,03	1,42	112,88

\* Produit non éligible au programme Food Mail Program des Affaires indiennes du Canada.

Tableau 1 - Comparaison des prix de 199 produits alimentaires entre le Nunavik et la région de Québec, 2006 (suite)

Catégories principales	Prix moyen épiceries du Nunavik	Prix moyen épiceries de Québec	Différence entre Nunavik et la région de Québec
<u>Catégories secondaires</u>			
<u>Caractéristiques du produit</u>	(\$)	(\$)	(%)
<b>12 - Fruits en conserve et préparations de fruits</b>			
<b>Compote de pommes</b>			
Mott's - Compote maison (796 ml)	5,76	1,99	189,28
Moyenne marques maisons ou sans nom (398 ml)	2,50	1,12	124,22
<b>Salade de fruits</b>			
Del Monte - Chunky Salade de fruits (zip-top can) (284 ml)	2,74	1,99	37,69
Sélection Mérite (398 ml)	2,59	1,59	62,89
Del Monte (398 ml)	3,16	2,42	30,48
Marques maisons ou sans nom (\$/100 ml)	0,52	0,35	48,57
<b>Fruits en coupe</b>			
Del Monte - 4 cans (4 x 112,5 g)	5,33	2,79	91,04
Marques maisons ou sans nom moyenne) (4 x 142 g)	3,67	2,79	31,42
<b>Mandarine Oranges</b>			
Clover Leaf (284 ml)	1,80	0,99	81,82
<b>Pêches</b>			
Del Monte - Pêches en moitié dans sirop léger (398 ml)	3,01	2,64	13,83
Del Monte - Pêches en tranches (398 ml)	3,24	2,09	55,22
<b>* Confiture de fraises</b>			
Kraft - Pure Confiture de fraises (250 ml)	3,94	2,66	48,31
Kraft - Pure Confiture de fraises (500 ml)	6,67	3,99	67,11
Habitant - Pure Confiture de fraises Homestyle (500 ml)	5,30	2,92	81,65
<b>13 - Autres légumes et préparations de légumes</b>			
<b>Ragoût en conserve</b>			
Puritan - Ragoût de boulettes (665 g)	4,93	4,19	17,66
<b>Maïs (Canada de choix)</b>			
Géant vert (341 ml)	2,30	1,27	81,98
Sélection Mérite (398 ml)	1,49	0,89	67,42

\* Produit non éligible au programme Food Mail Program des Affaires indiennes du Canada.

Tableau 1 - Comparaison des prix de 199 produits alimentaires entre le Nunavik et la région de Québec, 2006 (suite)

Catégories principales	Prix moyen épiceries du Nunavik	Prix moyen épiceries de Québec	Différence entre Nunavik et la région de Québec
Catégories secondaires			
Caractéristiques du produit	(\$)	(\$)	(%)
<b>Pois (Canada de choix)</b>			
Del Monte (284 ml)	1,80	1,07	69,01
Del Monte (398 ml)	2,48	1,34	85,07
Marques maisons ou sans nom (\$/100 ml)	0,37	0,21	76,19
<b>14 - Condiments, épices et vinaigre</b>			
<b>Mayonnaise</b>			
Kraft - Vraie Mayonnaise (475 ml)	4,79	3,19	50,00
Hellmann's (475 ml)	5,38	2,99	79,93
<b>Moutarde</b>			
French's - Moutarde préparée Squeezable (225 ml)	2,61	1,69	54,56
French's - Moutarde préparée Squeezable (400 ml)	3,55	2,19	62,21
<b>Sauce à salade</b>			
Kraft - Miracle Whip (475 ml)	4,95	2,99	65,70
Kraft - Miracle Whip (950 ml)	8,59	4,97	73,08
Sélection Mérite (475 ml)	3,99	2,29	74,24
<b>Ketchup aux tomates</b>			
Heinz (375 ml)	3,82	2,57	49,06
Heinz (1 l)	7,22	3,87	86,77
Marques maisons ou sans nom (1 l)	4,02	2,37	70,06
<b>15 - Sucre et préparations de sucre</b>			
<b>* Préparation chocolat chaud</b>			
Carnation - Mélange chocolat chaud "Rich chocolate" (pouches) (10 x 28 g)	4,84	2,82	71,63
<b>* Sucre granulé</b>			
Lantic ou Redpath (900 g)	2,87	1,99	43,97
Lantic ou Redpath (2 kg)	4,88	2,42	101,24
Lantic ou Redpath (4 kg)	8,96	3,99	124,60

\* Produit non éligible au programme Food Mail Program des Affaires indiennes du Canada.

**Tableau 1 - Comparaison des prix de 199 produits alimentaires entre le Nunavik et la région de Québec, 2006 (suite)**

Catégories principales	Prix moyen épiceries du Nunavik	Prix moyen épiceries de Québec	Différence entre Nunavik et la région de Québec
<u>Catégories secondaires</u>			
<u>Caractéristiques du produit</u>	(\$)	(\$)	(%)
<b>16 - Café et thé</b>			
<b>Café moulu</b>			
Maxwell House (300 g)	6,42	4,49	42,87
Maxwell House - Original roast (326 g)	6,48	4,49	44,32
Nabob Coffee co. (350 g)	8,79	5,99	46,74
<b>Café instantané</b>			
Nescafé (200 g)	13,49	6,12	120,61
Maxwell House (200 g)	9,89	5,74	72,30
Taster's choice (250 g)	14,66	8,99	63,10
<b>Thé orange pekoe</b>			
Tetley (72 sacs)	6,77	4,62	46,79
Red Rose (72 sacs)	6,64	4,46	49,09
Salada (72 sacs)	6,48	4,49	44,29
Salada (144 sacs)	12,78	7,49	70,56
<b>17 - Huiles et graisse</b>			
<b>Shortening</b>			
Crisco - All Vegetable Shortening (454 g)	3,31	2,29	44,54
Tenderflake - Pure Lard (454 g)	3,22	2,22	45,05
<b>Huile végétale</b>			
Crisco (946 ml)	6,44	4,14	55,56
Crisco (1,89 litre)	10,09	6,54	54,31
<b>18 - Soupe</b>			
<b>Soupe aux tomates en conserve</b>			
Campbell's (284 ml)	1,57	1,09	43,73
Marques maisons ou sans nom (284 ml)	1,98	0,63	213,89

**Tableau 1 - Comparaison des prix de 199 produits alimentaires entre le Nunavik et la région de Québec, 2006 (suite)**

Catégories principales	Prix moyen épicerie du Nunavik	Prix moyen épicerie de Québec	Différence entre Nunavik et la région de Québec
<u>Catégories secondaires</u>			
<u>Caractéristiques du produit</u>	(\$)	(\$)	(%)
<b>Soupe en poudre</b>			
Lipton - Poulet et nouilles (2 sachets) (166 g)	2,70	1,82	48,60
Lipton - Poulet et nouilles (2 sachets) (338 g)	4,52	2,69	68,09
Lipton - Soupworks (110 g)	3,88	2,72	43,03
<b>Nouilles instantannées</b>			
Gattuso - Instant snack in a cup (65 g)	1,56	0,88	77,11
Mr. Noodles (85 g)	0,58	0,39	47,86
Express (65 g)	1,47	0,62	135,03
No Name (85 g)	1,39	0,33	321,21
<b>19 - Nourriture pour bébés</b>			
<b>Nourriture</b>			
Heinz (128 ml)	1,42	0,67	111,94
<b>Formule pour enfants</b>			
Enfalac - Infant Formula Powder (\$/100 g)	3,69	3,03	21,78
<b>20 - Autres préparations</b>			
<b>* Substitut de lait déshydraté</b>			
Carnation - Coffee Mate Whitener Substitute (170 g)	3,73	2,49	49,73
Carnation - Coffee Mate Whitener Substitute (450 g)	5,94	3,94	50,76
<b>* Cristaux de jus</b>			
Kool-Aid - Sugar sweetened drink mix (517 g)	5,48	3,52	55,49
Lipton - Orange drink crystals (425 g)	3,65	1,49	144,63
Tang - Orange flavor crystals (276 g)	1,93	0,99	94,95
<b>* Pouding instantané</b>			
Jell-O (106 g)	1,96	1,12	76,08
Jell-O (135 g)	2,74	1,12	145,74
<b>* Gélatine</b>			
Jell-O (85 g)	1,16	0,75	54,67

\* Produit non éligible au programme Food Mail Program des Affaires indiennes du Canada.

**Tableau 1 - Comparaison des prix de 199 produits alimentaires entre le Nunavik et la région de Québec, 2006 (suite)**

Catégories principales	Prix moyen épicerie	Prix moyen épicerie	Différence entre
Catégories secondaires	du Nunavik	de Québec	Nunavik et la région de
Caractéristiques du produit	(\$)	(\$)	Québec
			(%)
<b>* Maïs soufflé au micro-ondes</b>			
Orville redenbacher's (3 x 99 g)	4,83	2,54	90,16
<b>Beurre d'arachides</b>			
Kraft (500 g)	5,31	3,42	55,49
Skippy (500 g)	4,69	3,39	38,35
Marques maisons ou sans nom (500 g)	4,14	2,07	100,48
<b>* Croustilles</b>			
Pringles (163 g)	3,46	1,99	73,62
Humpty Dumpty - Regular Premium Chips (190 g)	4,47	2,87	55,93
Lays - Saveurs variées (230 g)	4,85	2,69	80,30
Ruffles - Saveurs variées (300 g)	5,23	3,07	70,64
<b>21 - Boissons non alcoolisées</b>			
<b>* Boissons à saveur de fruits</b>			
McCain - Frozen Fruit Punch (Orange) (355 ml)	2,90	0,89	225,62
Sunny Delight - Citrus Beverage Florida Style (1,6 l)	8,29	2,39	246,86
Fruité - Drink (Orange) (2 l)	7,87	2,19	259,13
<b>* Boissons gazeuses</b>			
Pepsi (2 l)	3,91	1,89	106,70
Pepsi - 1 can (355 ml)	1,58	0,59	167,55
Pepsi - Case (12 cannettes)	18,04	4,99	261,47
Coke (2 l)	3,91	1,89	106,70
Coke - 1 can (355 ml)	1,74	0,59	195,16
Coke - Case (12 cannettes)	23,88	5,04	373,81
<b>Moyenne</b>	<b>5,34</b>	<b>3,40</b>	<b>57,06</b>

\* Produit non éligible au programme Food Mail Program des Affaires indiennes du Canada.

**Tableau 2 - Comparaison du loyer mensuel du logement social selon la source de revenu de l'occupant et le nombre de chambres à coucher entre le Nunavik et la région de Québec, 2006**

No de chambres à coucher	Nunavik		Région de Québec <sup>1</sup>				
	Logement social bénéficiaires sécurité du revenu	Logement social pour salarié	H.L.M.	Appartements loués <sup>2</sup>			
	(\$)	(\$)	(\$)	Québec Basse-Ville, Vanier	Québec Des Rivières, Anc. Lorette	Val-Bélair, St-Émile, Loretteville	Grand Beauport, Boischatel, I.O.
1 chambre	154,00	204,00		440,00	512,00	466,00	442,00
2 chambres	220,00	283,00	306,40	544,00	612,00	564,00	537,00
3 chambres <sup>3</sup>	223,00	328,00	310,00	622,00	683,00	641,00	577,00
4 chambres	228,00	371,00					
5 chambres	235,00	411,00					

Source:

Loyer du logement social au Nunavik: Office municipal d'habitation Kativik.

Appartements dans la région de Québec : Société canadienne d'hypothèque et de logement, Rapport sur le marché locatif. RMR de Québec, octobre 2005.

Habitations à loyers modiques (H.L.M.) : Office municipal d'habitation de Québec et Société d'habitation du Québec, 2005.

Notes:

1. Les prix pour la région de Québec (excepté les H.L.M.) sont le loyer mensuel moyen pour les zones désignées dans le tableau. De plus, certains locataires de ces logements sont bénéficiaires de la sécurité du revenus et d'autres sont de petits salariés, mais les proportions et les prix des loyers pour ces deux populations n'ont pas été pondérés dans les calculs présentés.

2. Le prix du loyer moyen est basé sur un appartement qui peut comprendre, ou non, les coûts de chauffage et d'électricité.

3. Le loyer mensuel moyen d'un logement de 3 chambres à coucher dans la région de Québec est calculé selon "3 chambres à coucher et plus".



**Tableau 3 - Comparaison du loyer mensuel du logement subventionné par l'employeur selon le nombre de chambres à coucher entre le Nunavik et la région de Québec, 2006**

Nombre de chambres à coucher	Nunavik Logement subventionné par l'employeur (ARK, RRSSSN, OMHK) <sup>1</sup>				Région de Québec Appartements loués <sup>2</sup>			Différence entre Nunavik et la région de Québec (%)
	ARK	RRSSSN	OMHK	Loyer moyen	Québec Haute-Ville	Ste-Foy, Sillery, Cap- Rouge, St- Augustin	Loyer moyen	
	(\$)	(\$)	(\$)	(\$)	(\$)	(\$)	(\$)	
1 chambre	313,44	290,04		<b>301,74</b>	688,00	589,00	<b>638,50</b>	-52,74
2 chambres	348,68	319,62	343,30	<b>337,20</b>	823,00	722,00	<b>772,50</b>	-56,35
3 chambres <sup>3</sup>	413,15	374,22	402,10	<b>396,49</b>	878,00	811,00	<b>844,50</b>	-53,05
4 chambres	452,89		432,20	<b>442,55</b>				
5 chambres			411,00	<b>411,00</b>				
<b>Moyenne</b>	<b>382,04</b>	<b>327,96</b>	<b>397,15</b>	<b>369,05</b>	<b>796,33</b>	<b>707,33</b>	<b>751,83</b>	<b>-50,91</b>

Source:

Loyer pour logement subventionné par l'employeur: Administration Régionale Kativik, Office municipal d'habitation Kativik, Régie régionale de la santé et des services sociaux du Nunavik.

Appartements dans la région de Québec: Société canadienne d'hypothèque et de logement, Rapport sur le marché locatif. RMR de Québec, octobre 2005.

Notes:

1. Le loyer mensuel moyen des employés de l'ARK, de la RRSSSN et de l'OMHK inclut un bénéfice imposable pour le logement. Ce bénéfice est la différence entre 575\$ moins le coût du loyer, multiplié par 30% (taux moyen imposable de 30%). Pour les besoins de l'étude, ce bénéfice imposable est inclus dans le loyer mensuel.

2. Le prix du loyer moyen est basé sur un appartement qui peut comprendre, ou non, les coûts de chauffage et d'électricité.

3. Le loyer mensuel moyen d'un logement de 3 chambres à coucher dans la région de Québec est calculé selon "3 chambres à coucher et plus".

**Tableau 4 - Comparaison des coûts mensuels d'opération d'une maison privée entre le Nunavik et la région de Québec, 2006**

	Nunavik <sup>1</sup>		Région de Québec <sup>2</sup>				Différence entre Nunavik et la région de Québec		
	Incluant subventions	Excluant subventions	Québec Basse-ville, Vanier	Québec Des Rivières, Anc.-Lorette	Val-Bélair, St-Émile, Loretteville	Grand Beauport, Boischatel, Île d'Orléans	Moyenne région de Québec	Incluant subventions	Excluant subventions
	(\$)	(\$)	(\$)	(\$)	(\$)	(\$)	(\$)	(%)	(%)
Maison unifamiliale			1 498,00	1 692,00	1 557,00	1 586,00	<b>1 583,25</b>		
Moyenne inférieure coût au pied carré (\$290)	2 900,00	3 608,00						83,17	127,89
Moyenne supérieure coût au pied carré (\$350)	3 626,00	4 334,00						129,02	173,74

**Méthode de calculs utilisée**

1. Les coûts d'opération sont basés sur une maison typique de 3 chambres à coucher et de 1400 pi carrés. La moyenne inférieure des coûts de construction est estimée à 290\$ du pi carré, bien que certaines maisons puissent être construites à 275\$ du pi carré; la moyenne supérieure est estimée à 350\$ du pi carré. Donc, les coûts de construction des deux exemples sont calculés sur des montants de 406 000\$ (moyenne inférieure) et de 490 000\$ (moyenne supérieure), auxquels les facteurs suivants ont été pris en considération: a) subvention à l'achat de 162 563\$, représentant 76,5% d'un maximum éligible de 212 500\$; b) un prêt hypothécaire de 15 ans à un taux d'intérêt de 6,45% (aucune mise de fonds requise); c) les taxes municipales (subventionnées à 75%, jusqu'à un maximum annuel de 7 000\$ par unité de logement pour une période de 15 ans; d) une subvention de 50% des frais de chauffage basés sur un montant annuel de 3000\$; e) électricité pour un montant annuel moyen de 875\$; e) assurance-habitation pour un montant annuel moyen de 3 000\$; f) réparations et entretien de la propriété pour un montant annuel moyen de 1 200\$ par année. Le coût de location du terrain est établi à 1\$ par année pour les bénéficiaires de la Convention de la Baie James, bien qu'il puisse être autant que 1 500\$ par année pour les non bénéficiaires; cependant, cette dernière situation ne reflète pas le contexte du Nunavik et n'est pas incluse dans les calculs présentés ici. Les estimés pour le Nunavik incluent et excluent les subventions aux taxes municipales et au chauffage afin de montrer les coûts d'opération avant et après la période de 15 ans de subventions.

2. Basé sur le prix de vente moyen des maisons de chaque zone de la région de Québec calculé par la Société canadienne d'hypothèque et de logement (SCHL) pour le dernier quart de l'année 2005, lequel était de 139 278\$ et auquel les frais suivants ont été ajoutés: a) un prêt hypothécaire de 15 ans au taux d'intérêt de 6,45% avec une mise de fonds de 5% du prix de vente; b) la prime de la SCHL représentant 2,75% du prêt total; c) les taxes municipales qui sont en moyenne de 2 224\$ par année dans la région de Québec; le chauffage et l'électricité (1 074\$), l'assurance-habitation (480\$ par année) et les réparations et l'entretien (480\$), basés sur l'enquête de Statistique Canada sur les dépenses des ménages, 2004 (moyenne pour tout le Québec). Le prix de vente inclut le terrain.

**Tableau 5 - Comparaison des prix de modèles de motoneiges populaires entre le Nunavik et la région de Québec, 2006**

Modèles nom (2006)	Kuujuuaq			Région de Québec <sup>3</sup>			Différence entre Nunavik et la région de Québec (%)
	Prix de détail	Taxes	Prix total	Prix de détail	Taxes	Prix total	
	(\$)	(\$)	(\$)	(\$)	(\$)	(\$)	
<b>Polaris <sup>1</sup></b>							
Trail Touring Deluxe	7 999,00	1 201,85	<b>10 311,00</b>	7 799,00	1 171,80	<b>8 970,80</b>	14,94
340 Touring	6 999,00	1 051,60	<b>9 160,75</b>	6 899,00	1 036,57	<b>7 935,57</b>	15,44
Trail RMK 136"	7 899,00	1 186,82	<b>10 195,97</b>	7 699,00	1 156,77	<b>8 855,77</b>	15,13
Wide Trak LX	9 699,00	1 457,27	<b>12 266,42</b>	9 449,00	1 419,71	<b>10 868,71</b>	12,86
<b>Yamaha <sup>1</sup></b>							
Bravo Long Track	4 499,00	675,97	<b>6 285,12</b>	4 499,00	675,97	<b>5 174,97</b>	21,45
Viking 540 II	9 299,00	1 397,17	<b>11 806,32</b>	9 299,00	1 397,17	<b>10 696,17</b>	10,38
<b>Arctic Cat <sup>1</sup></b>							
F7 Firecat Sno Pro	11 799,00	1 772,80	<b>14 681,95</b>	11 398,00	1 712,55	<b>13 110,55</b>	11,99
Crossfire 700	11 999,00	1 802,85	<b>14 912,00</b>	11 598,00	1 742,60	<b>13 340,60</b>	11,78
Panther 370	6 199,00	931,40	<b>8 240,55</b>	6 398,00	961,30	<b>7 359,30</b>	11,97
Bearcat 570	8 199,00	1 231,90	<b>10 541,05</b>	8 098,00	1 216,72	<b>9 314,72</b>	13,17
Bearcat 660 WT	11 699,00	1 757,77	<b>14 566,92</b>	11 398,00	1 712,55	<b>13 110,55</b>	11,11
<b>Bombardier <sup>2</sup></b>							
Skandic SUV 550 F	11 387,00	1 710,90	<b>13 097,90</b>	10 255,00	1 540,81	<b>11 795,81</b>	11,04
Skandic LT 440	9 539,40	1 433,29	<b>10 972,69</b>	8 680,00	1 304,17	<b>9 984,17</b>	9,90
GTX Sport 500	10 699,00	1 607,52	<b>12 306,52</b>	9 855,00	1 480,71	<b>11 335,71</b>	8,56
<b>Moyenne</b>	<b>9 136,74</b>	<b>1 372,80</b>	<b>11 609,54</b>	<b>8 808,86</b>	<b>1 323,53</b>	<b>10 132,39</b>	<b>14,58</b>

1. Le prix total des modèles Polaris, Yamaha et Arctic Cat inclut les frais de transport aérien de 1 110, 15\$, ajouté au prix de détail et aux taxes applicables.

2. Le prix de détail des modèles Bombardier inclut les frais de transport maritime.

3. Le prix de détail dans la région de Québec inclut les frais de transport et de préparation.

**Tableau 6a - Comparaison des prix des motoneiges entre le Nunavik et la région de Québec  
Motoneiges Polaris, 2006**

Modèles nom (2006)	Kuujuaq			Région de Québec <sup>3</sup>			Différence entre Nunavik et la région de Québec (%)
	Prix de détail	Taxes	Prix total	Prix de détail	Taxes	Prix total	
	(\$)	(\$)	(\$)	(\$)	(\$)	(\$)	
<b>Modèles populaires au Nunavik</b>							
Trail Touring Deluxe	7 999,00	1 201,85	<b>10 310,95</b>	7 799,00	1 171,80	<b>8 970,80</b>	14,94
340 Touring	6 999,00	1 051,60	<b>9 160,70</b>	6 899,00	1 036,57	<b>7 935,57</b>	15,44
Trail RMK 136"	7 899,00	1 186,82	<b>10 195,92</b>	7 699,00	1 156,77	<b>8 855,77</b>	15,13
Wide Trak LX	9 699,00	1 457,27	<b>12 266,37</b>	9 449,00	1 419,71	<b>10 868,71</b>	12,86
<b>Autres modèles</b>							
550 Classic	7 699,00	1 156,77	<b>9 965,87</b>	7 499,00	1 126,72	<b>8 625,72</b>	15,54
340 Classic	6 499,00	976,47	<b>8 585,57</b>	6 299,00	946,42	<b>7 245,42</b>	18,50
700 Classic	12 399,00	1 862,95	<b>15 372,05</b>	12 099,00	1 817,87	<b>13 916,87</b>	10,46
700 Touring	13 199,00	1 983,15	<b>16 292,25</b>	12 899,00	1 938,07	<b>14 837,07</b>	9,81
FST Touring	13 199,00	1 983,15	<b>16 292,25</b>	12 799,00	1 923,05	<b>14 722,05</b>	10,67
FS Touring	12 099,00	1 817,87	<b>15 026,97</b>	11 799,00	1 772,80	<b>13 571,80</b>	10,72
600 Touring	10 999,00	1 652,60	<b>13 761,70</b>	10 749,00	1 615,04	<b>12 364,04</b>	11,30
Trail Touring	7 499,00	1 126,72	<b>9 735,82</b>	7 349,00	1 104,19	<b>8 453,19</b>	15,17
900 RMK 166"	15 049,00	2 261,11	<b>18 420,21</b>	13 749,00	2 065,79	<b>15 814,79</b>	16,47
900 RMK 159"	14 099,00	2 118,37	<b>17 327,47</b>	13 349,00	2 005,69	<b>15 354,69</b>	12,85
700 RMK 159"	12 399,00	1 862,95	<b>15 372,05</b>	12 099,00	1 817,87	<b>13 916,87</b>	10,46
700 RMK 151"	11 799,00	1 772,80	<b>14 681,90</b>	11 499,00	1 727,72	<b>13 226,72</b>	11,00
<b>Moyenne</b>	<b>10 595,88</b>	<b>1 592,03</b>	<b>13 287,91</b>	<b>10 252,13</b>	<b>1 540,38</b>	<b>11 792,51</b>	<b>12,68</b>

1. Le prix total inclut les frais de transport aérien de 1 110, 15\$, ajouté au prix de détail et aux taxes applicables.

2. Le prix de détail dans la région de Québec inclut les frais de transport et de préparation.

**Tableau 6b - Comparaison des prix des motoneiges entre le Nunavik et la région de Québec  
Motoneiges Yamaha, 2006**

Modèles nom (2006)	Kuujuuaq			Région de Québec <sup>3</sup>			Différence entre Nunavik et la région de Québec (%)
	Prix de détail (\$)	Taxes (\$)	Prix total (\$)	Prix de détail (\$)	Taxes (\$)	Prix total (\$)	
<b>Modèles populaires au Nunavik</b>							
Bravo Long Track	4 499,00	675,97	<b>6 285,12</b>	4 499,00	675,97	<b>5 174,97</b>	21,45
Viking 540 II	9 299,00	1 397,17	<b>11 806,32</b>	9 299,00	1 397,17	<b>10 696,17</b>	10,38
<b>Autres modèles</b>							
Apex RTX	13 799,00	2 073,30	<b>16 982,45</b>	13 799,00	2 073,30	<b>15 872,30</b>	6,99
Apex RTX ER	14 299,00	2 148,42	<b>17 557,57</b>	14 299,00	2 148,42	<b>16 447,42</b>	6,75
Attak	14 199,00	2 133,40	<b>17 442,55</b>	14 199,00	2 133,40	<b>16 332,40</b>	6,80
Nytro	12 099,00	1 817,87	<b>15 027,02</b>	12 099,00	1 817,87	<b>13 916,87</b>	7,98
Nytro ER	12 599,00	1 893,00	<b>15 602,15</b>	12 599,00	1 893,00	<b>14 492,00</b>	7,66
Apex GT	14 999,00	2 253,60	<b>18 362,75</b>	14 999,00	2 253,60	<b>17 252,60</b>	6,43
Apex ER	13 599,00	2 043,25	<b>16 752,40</b>	13 599,00	2 043,25	<b>15 642,25</b>	7,10
Apex Mountain	14 299,00	2 148,42	<b>17 557,57</b>	14 299,00	2 148,42	<b>16 447,42</b>	6,75
RS Vector	11 599,00	1 742,75	<b>14 451,90</b>	11 599,00	1 742,75	<b>13 341,75</b>	8,32
RS Vector GT	12 599,00	1 893,00	<b>15 602,15</b>	12 599,00	1 893,00	<b>14 492,00</b>	7,66
RS Vector ER	12 099,00	1 817,87	<b>15 027,02</b>	12 099,00	1 817,87	<b>13 916,87</b>	7,98
RS Vector MTN	12 199,00	1 832,90	<b>15 142,05</b>	12 199,00	1 832,90	<b>14 031,90</b>	7,91
RS Venture	12 499,00	1 877,97	<b>15 487,12</b>	12 499,00	1 877,97	<b>14 376,97</b>	7,72
RS Venture TF	12 699,00	1 908,02	<b>15 717,17</b>	12 699,00	1 908,02	<b>14 607,02</b>	7,60
Venture 600	10 599,00	1 592,50	<b>13 301,65</b>	10 599,00	1 592,50	<b>12 191,50</b>	9,11
<b>Moyenne</b>	<b>12 234,29</b>	<b>1 838,20</b>	<b>15 182,65</b>	<b>12 234,29</b>	<b>1 838,20</b>	<b>14 072,50</b>	<b>7,89</b>

1. Le prix total inclut les frais de transport aérien de 1 110, 15\$, ajouté au prix de détail et aux taxes applicables.

2. Le prix de détail dans la région de Québec inclut les frais de transport et de préparation.

**Tableau 6c - Comparaison des prix des motoneiges entre le Nunavik et la région de Québec  
Motoneiges Arctic Cat, 2006**

Modèles nom (2006)	Kuujuaq			Région de Québec <sup>3</sup>			Différence entre Nunavik et la région de Québec (%)
	Prix de détail (\$)	Taxes (\$)	Prix total (\$)	Prix de détail (\$)	Taxes (\$)	Prix total (\$)	
<b>Modèles populaires au Nunavik</b>							
F7 Firecat Sno Pro	11 799,00	1 772,80	<b>14 681,95</b>	11 398,00	1 712,55	<b>13 110,55</b>	11,99
Crossfire 700	11 999,00	1 802,85	<b>14 912,00</b>	11 598,00	1 742,60	<b>13 340,60</b>	11,78
Panther 370	6 199,00	931,40	<b>8 240,55</b>	6 398,00	961,30	<b>7 359,30</b>	11,97
Bearcat 570	8 199,00	1 231,90	<b>10 541,05</b>	8 098,00	1 216,72	<b>9 314,72</b>	13,17
Bearcat 660 WT	11 699,00	1 757,77	<b>14 566,92</b>	11 398,00	1 712,55	<b>13 110,55</b>	11,11
<b>Autres modèles</b>							
F7 Firecat	10 799,00	1 622,55	<b>13 531,70</b>	10 498,00	1 577,32	<b>12 075,32</b>	12,06
F6 Firecat EFI R	10 649,00	1 600,01	<b>13 359,16</b>	10 298,00	1 547,27	<b>11 845,27</b>	12,78
Sabercat 700 EFI EXT	12 299,00	1 847,92	<b>15 257,07</b>	11 798,00	1 772,65	<b>13 570,65</b>	12,43
T660 Turbo Touring	12 999,00	1 953,10	<b>16 062,25</b>	12 498,00	1 877,82	<b>14 375,82</b>	11,73
T660 Turbo LE	13 799,00	2 073,30	<b>16 982,45</b>	13 198,00	1 983,00	<b>15 181,00</b>	11,87
Panther 660	9 099,00	1 367,12	<b>11 576,27</b>	9 098,00	1 366,97	<b>10 464,97</b>	10,62
Panther 570	7 899,00	1 186,82	<b>10 195,97</b>	7 798,00	1 171,65	<b>8 969,65</b>	13,67
<b>Moyenne</b>	<b>10 619,83</b>	<b>1 595,63</b>	<b>13 325,61</b>	<b>10 339,67</b>	<b>1 553,53</b>	<b>11 893,20</b>	<b>12,04</b>

1. Le prix total inclut les frais de transport aérien de 1 110, 15\$, ajouté au prix de détail et aux taxes applicables.

2. Le prix de détail dans la région de Québec inclut les frais de transport et de préparation.

**Tableau 6d - Comparaison des prix des motoneiges entre le Nunavik et la région de Québec  
Motoneiges Bombardier, 2006**

Modèles nom (2006)	Kuujuuaq			Région de Québec <sup>3</sup>			Différence entre Nunavik et la région de Québec (%)
	Prix de détail (\$)	Taxes (\$)	Prix total (\$)	Prix de détail (\$)	Taxes (\$)	Prix total (\$)	
<b>Modèles populaires au Nunavik</b>							
Skandic SUV 550 F	11 387,00	1 710,90	<b>13 097,90</b>	10 255,00	1 540,81	<b>11 795,81</b>	11,04
Skandic LT 440	9 539,40	1 433,29	<b>10 972,69</b>	8 680,00	1 304,17	<b>9 984,17</b>	9,90
GTX Sport 500	10 699,00	1 607,52	<b>12 306,52</b>	9 855,00	1 480,71	<b>11 335,71</b>	8,56
<b>Autres modèles</b>							
GSX Sport 500	10 149,00	1 524,89	<b>11 673,89</b>	9 605,00	1 443,15	<b>11 048,15</b>	5,66
Skandic 600	12 437,00	1 868,66	<b>14 305,66</b>	11 205,00	1 683,55	<b>12 888,55</b>	11,00
Freestyle ES	6 361,00	955,74	<b>7 316,74</b>	5 379,00	808,19	<b>6 187,19</b>	18,26
Tundra ES	6 867,00	1 031,77	<b>7 898,77</b>	5 879,00	883,32	<b>6 762,32</b>	16,81
MXZ 600 HO	13 747,00	2 065,49	<b>15 812,49</b>	12 605,00	1 893,90	<b>14 498,90</b>	9,06
MXZ 800 HO	14 378,00	2 160,29	<b>16 538,29</b>	11 900,00	1 787,98	<b>13 687,98</b>	20,82
<b>Moyenne</b>	<b>10 148,30</b>	<b>1 524,78</b>	<b>11 673,08</b>	<b>9 182,88</b>	<b>1 379,73</b>	<b>10 562,60</b>	<b>10,51</b>

1. Le prix total inclut les frais de transport aérien de 1 110, 15\$, ajouté au prix de détail et aux taxes applicables.

2. Le prix de détail dans la région de Québec inclut les frais de transport et de préparation.

**Tableau 7 - Comparaison du prix de l'essence entre le Nunavik et la région de Québec, 2006**

	Nunavik <sup>1</sup>	Région de Québec <sup>2</sup>	Différence entre Nunavik et la région de Québec
	(\$)	(\$)	(%)
Essence régulière (prix à la pompe) (libre-service)			
Akulivik	1,44		
Aupaluk	1,44		
Inukjuak	1,44		
Ivujivik	1,44		
Kangirsuk	1,44		
Kangiqsualujuaq	1,43		
Kangiqsujuaq (Shell)	1,44		
Kuujjuarapik	1,44		
Kuujjuaq (Shell)	1,47		
Puvirnituaq	1,44		
Quaqtuaq (Shell)	1,42		
Salluit	1,44		
Tasiujuaq	1,44		
Umiujaq	1,44		
<b>Moyenne</b>	<b>1,44</b>	<b>0,978</b>	<b>47,24</b>

1. Prix moyen dans les 14 villages du Nunavik (11 détaillants FCNQ et 3 détaillants Shell) pour la période de septembre 2005 à août 2006.

2. Prix moyen de janvier à décembre 2005. Source: Régie de l'Énergie du Québec, January 2006.



**Tableau 8 - Comparaison du taux horaire pour des réparations mécaniques à Kuujuaq et dans la région de Québec, 2006**

Vehicule	Kuujuaq (\$)	Région de Québec (\$)	Différence entre Nunavik et la région de Québec (%)
<b>Motoneiges</b>			
Concessionnaire 1	48,50	59,00	
Concessionnaire 2	45,00	55,00	
Concessionnaire 3	50,00	49,00	
<b>Moyenne</b>	<b>47,83</b>	<b>54,33</b>	<b>-11,96</b>
<b>Camionnettes et autres vehicules</b>			
Réparations camionnettes et automobiles	60,00		
Concessionnaire 1		89,95	
Concessionnaire 2		89,95	
Concessionnaire 3		104,95	
Concessionnaire 4		79,95	
Atelier de mécanique affilié 1		64,99	
Atelier de mécanique affilié 1		64,99	
Atelier de mécanique affilié 1		64,99	
Atelier de mécanique affilié 1		59,99	
Mécanicien independant 1		59,95	
Mécanicien independant 2		49,00	
Mécanicien independant 3		50,00	
Mécanicien independant 4		45,00	
<b>Moyenne</b>	<b>60,00</b>	<b>68,64</b>	<b>-12,59</b>

**Tableau 9 - Comparaison des prix de l'équipement de chasse et de pêche entre le Nunavik et la région de Québec, 2006**

Categories d'articles Articles	Nunavik	Québec	Différence entre Nunavik et la région de Québec (%)
	Coop ou Northern Store <sup>1</sup>	Latulippe, Le Baron ou Canadian Tire <sup>2</sup>	
	(\$)	(\$)	
<b>Remplacement fréquent</b>			
<b>Butane propane Mix Camping Gaz</b>			
Coleman Propane bottle (16,4 oz)	10,74	3,99	169,17
Coleman Liquid Camp Fuel (3,8 l)	23,79	11,99	98,42
<b>Agrès de pêche</b>			
Len Thompson Original series (2 RW-28 g-1 oz)	6,09	4,31	41,30
Len Thompson Original series (4 YR-32 g-1 1/8 oz)	7,84	6,05	29,59
Williams Genuine Gold/Silver plate, large white fish	12,64	8,48	49,06
<b>Moyenne</b>	<b>12,22</b>	<b>6,96</b>	<b>75,47</b>
<b>Remplacement peu fréquent</b>			
<b>Cannes à pêche</b>			
Zebco Prostaff Elite	24,99	19,99	25,01
Quantum Vapor 30	59,99	49,95	20,10
<b>Lampes portative</b>			
Garrity Rubber Tuff Lite (with 2 D batteries)	18,49	11,99	54,21
<b>Sacs de couchage</b>			
Woods Fairbanks (-40 celsius)	349,00	265,63	31,39
Woods Arctic 5 stars (-40 celcius)	699,99	572,08	22,36
<b>Bottes</b>			
Sorel Glacier (-40 celcius)	128,74	107,63	19,61
<b>Moyenne</b>	<b>213,53</b>	<b>171,21</b>	<b>24,72</b>

1. Prix de détail individuel; prix moyen lorsque l'article est disponible aux deux magasins.

2. Prix de détail individuel; prix moyen lorsque l'article est disponible aux trois magasins.

**Tableau 10 - Comparaison des prix des armes à feu entre le Nunavik et la région de Québec, 2006**

<b>Categories d'articles</b>	<b>Nunavik Catalogue Northern Store<sup>1</sup></b>	<b>Québec Latulippe or Le Baron<sup>2</sup></b>	<b>Différence entre Nunavik et la région de Québec</b>
Articles	(\$)	(\$)	(%)
<b>Carabines</b>			
Remington Model 597 22 Long Rifle 20" carbon steel barrel Bolt-guidance system 10-shot metal detachable magazine grey synthetic stock (7 lb.)	217,98	169,95	<b>28,26</b>
T3 Tikka Lite Rifle 308 Glass smooth action adjustable trigger (2-4 lbs) free floating cold-hammer forged barrel Stainless Stock (7 lb.)	967,98	739,95	<b>30,82</b>
T3 Tikka Lite Rifle 222 Glass smooth action adjustable trigger (2-4 lbs) free floating cold-hammer forged barrel Stainless Stock (7 lb.)	967,98	739,95	<b>30,82</b>
Remington 30-06 700 SPS Centrefire Rifle 24" barrel synthetic stock rugged detachable stainless steel magazine (8 lb.)	700,55	569,95	<b>22,91</b>
<b>Fusils</b>			
Remington 870 Express Shotgun 12 gauge, 3" shells, synthetic stock (7 lb.)	447,98	349,95	<b>28,01</b>
<b>Moyenne</b>	<b>660,49</b>	<b>513,95</b>	<b>28,51</b>

1. Frais de transport calculés selon les coûts moyen du transport acrgo aérien pour les 3 villages de l'étude (2,57\$/lb.)

2. Prix de détail individuel; prix moyen lorsque l'article est disponible aux deux magasins.

**Tableau 11 - Comparaison des prix des munitions entre le Nunavik et la région de Québec, 2006**

<b>Categories d'articles</b>	<b>Nunavik</b>		<b>Québec</b>	<b>Différence entre HSP et Québec</b>	<b>Différence entre les magasins et Québec</b>
	<b>HSP <sup>1</sup></b>	<b>Magasins <sup>2</sup></b>	<b>Latulippe et Le Baron <sup>3</sup></b>		
Articles	(\$)	(\$)	(\$)	(%)	
<b>Carabines</b>					
<b>Cartouches</b>					
Winchester 22 long rifle high velocity x 50 cartridges	2,50	4,62	2,15	16,55	115,38
Winchester 22 Magnum x 50 cartridges	9,00	12,99	8,45	6,57	53,82
Winchester 308 win 180 gr. Power point x 20 cartridges	19,00	31,27	17,25	10,18	81,33
Winchester 222 REM 40 gr. Ballistic Silverstrip x 20 cartridges	14,00	21,52	20,11	-30,38	7,01
Winchester 30-06 150 gr. Power point x 20 cartridges	19,00	25,69	17,25	10,18	48,97
<b>Fusils</b>					
<b>Balles</b>					
Federal 12 gauge 3" 1? oz. 32 gr. 2 shot diameter x 25 bullets	19,00	23,99		19,12	50,41
Kent 12 gauge 3" 1? oz. X 25 bullets			15,95		
<b>Moyenne</b>	<b>13,75</b>	<b>20,01</b>	<b>13,52</b>	<b>1,68</b>	<b>47,99</b>

1. Prix moyen calculé à partir des prix obtenu au HSP de Kuujuaq et Salluit.

2. Prix moyen calculé à partir des prix obtenus dans les autres magasins du Nunavik. Average price calculated from the retail price of all other stores in Nunavik.

3. Prix de détail individuel; prix moyen lorsque l'article est disponible aux deux magasins.

**Tableau 12 - Comparaison des prix de 24 produits ménagers entre le Nunavik et la région de Québec, 2006**

Catégories principales	Prix moyen épiceries du Nunavik	Prix moyen épiceries Québec	Différence entre Nunavik et la région de Québec
<u>Catégories secondaires</u>			
<u>Caractéristiques du produit</u>	(\$)	(\$)	(%)
<b>1 - Produits nettoyants</b>			
<b>Javelisant</b>			
Javex (3,6 litres)	6,49	2,54	155,51
<b>Savon à vaisselle</b>			
Sunlight (500 ml)	3,15	1,99	58,46
Sunlight (950 ml)	5,58	2,82	98,29
Palmolive (625 ml)	4,90	2,86	71,53
<b>Assouplissant</b>			
Bounce (40 feuilles)	5,35	3,49	53,30
Bounce (80 feuilles)	9,42	6,32	49,14
<b>Nettoyant à vitre</b>			
Johnson's - Windex Glass Cleaner original (765 ml)	7,52	3,99	88,47
Hertel Glass (700 ml)	6,69	2,99	123,75
<b>Détergent à lessive</b>			
Sunlight (3,3 kg)	16,10	9,12	76,59
Tide - original (2,2 kg)	15,47	8,12	90,38
Tide - Ultra 2 (2,4 kg)	19,05	8,47	124,99

**Tableau 12 - Comparaison des prix de 24 produits ménagers entre le Nunavik et la région de Québec, 2006 (suite)**

Catégories principales	Prix moyen épicerie du Nunavik	Prix moyen épicerie Québec	Différence entre Nunavik et la région de Québec
<u>Catégories secondaires</u>			
<u>Caractéristiques du produit</u>	(\$)	(\$)	(%)
<b>2 - Produits de papier</b>			
<b>Papier d'aluminium</b>			
Alcan (25 pieds)	3,37	2,19	53,65
Alcan (50 pieds)	6,02	3,29	82,98
<b>Papier hygiénique</b>			
Cashmere - 2-ply 198 sheets per roll (8 unités)	10,14	3,94	157,26
Merit Selection - 2-ply 198 sheets per roll (8 unités)	4,99	3,69	35,23
Prix moyen pour 8 unités (toutes les marques)	10,57	7,99	32,23
<b>Papier mouchoir</b>			
Kleenex 2-ply facial tissues (184 unités)	3,74	1,87	99,82
Royale - 2-ply facial tissues (140 unités)	2,65	1,32	100,76
Scotties - 2-ply facial tissues (144 unités)	2,52	1,29	95,09
<b>Sac de poubelle</b>			
Glad - Easy-tie (10 sacs)	5,20	3,22	61,49
Glad - Kitchen Catcher's white garbage bags (24 sacs)	3,52	3,46	1,73
<b>Essui-tout</b>			
Bounty - (2-ply 52 sheets per roll) (2 unités)	4,87	3,17	53,87
Scottowel - ( 2-ply 64 sheets per roll) (2 unités)	4,75	3,04	56,09
<b>Serviette de table</b>			
Kleenex - Boutique (75 unités)	3,47	2,26	53,54
<b>Moyenne</b>	<b>7,39</b>	<b>3,76</b>	<b>96,54</b>

**Tableau 13 - Comparaison des prix de 17 meubles et électroménagers entre le Nunavik et la région de Québec, 2006**

Catégories d'articles	Marque et modèle	format (poids)	Nunavik			Québec	Différence entre Nunavik et la région de Québec (%)
			Catalogue Northern Store (\$)	Transport <sup>1</sup>	Coût total (\$)	Sears Catalogue / Ameublement Tanguay ou Leon's (\$)	
<b>Réfrigérateurs</b>							
	Wood's 17 cu. ft. Top freezer refrigerator	30" w x 67" h x 31" d (200 lb)	799,99	234,00	1 033,99		
	Kenmore 18 cu. ft. Top freezer refrigerator	28" w x 67,3" h x 28"				749,00	
	Frigidaire 18 cu. ft. Stainless steel refrigerator	29,63" w x 65,33" h x 26,63" d (265 lb)	1 099,00	310,05	1 409,05	979,95	43,79
	Whirlpool 18,2 cu. ft. Top Mount Fridge	30" w x 65,5" h x 32" d (203 lb)	899,99	237,51	1 137,50		
	Whirlpool 18 cu. ft.	29,5" w x 65,5" h x 31 3/8" d				829,95	
<b>Laveuses et sécheuses</b>							
	Inglis Super Capacity Washer. 2-speed motor, 6 cycles, 3 temperatures, 2 water levels	27" w x 43" h x 25,5" d (151 lb)	499,99	176,67	676,66		
	Inglis washer. 1-speed motor, 6 cycles, 3 temperatures, 2 water levels	27" w x 43" h x 25,5" d				499,95	
	Inglis Large Capacity Dryer. Extra large capacity, 4 cycles, humidity moisture control	29" w x 43" h x 27,5" d (119 lb)	449,99	139,23	589,22		
	Inglis Dryer, 4 cycles, spilltop proof	29" w x 43" h x 28,5" d				399,95	

1. Les frais de transport sont calculés le coût moyen du transport maritime pour les 3 villages (1,17\$/lb).

**Tableau 13 - Comparaison des prix de 17 meubles et électroménagers entre le Nunavik et la région de Québec, 2006 (suite)**

Catégories d'articles Marque et modèle	format (poids)	Nunavik			Québec	Différence entre Nunavik et la région de Québec (%)
		Catalogue Northern Store (\$)	Transport <sup>1</sup>	Coût total (\$)	Sears Catalogue / Ameublement Tanguay oo Leon's (\$)	
<b>Téléviseurs</b>						
JVC 27" Stereo TV Tinted picture tube, front firing bottom speakers	(76 lb)	319,99	88,92	408,91		
Toshiba 27" Tube cathodique FST Pure, Son ambiophonique, sortie audio 5 watts					299,95	
Panasonic 27" Flatscreen TV, Tau Pure Flat Picture Tube	(106 lb)	449,99	124,02	574,01		
JVC 27" flatscreen TV Tube cathodique plat FST Pure®, Sortie audio - 10 watt					399,95	
Panasonic 32" Flatscreen TV, Tau Pure Flat Picture Tube	(166lb)	799,99	194,22	994,21		
JVC 32" Flatscreen l'ART, Filtre peigne numérique 3 lignes, Format d'écran 4:3, Son BBE 2 x 7,5 watts					599,95	
<b>Mobilier de salon</b>						
Ashley - Soft and Comfy. Sofa slightly ribbed blue fabric (Northern 933-61785w)	88" w x 38" h x 38" d (122 lb)	699,99	142,74	842,73	599,00	40,69
Ashley - Soft and Comfy. Loveseat slightly ribbed blue fabric (Northern 933-61794w)	65" w x 38" h x 38" d (100 lb)	679,99	117,00	796,99	579,00	37,65
<b>Moyenne</b>				<b>846,33</b>	<b>593,67</b>	<b>42,56</b>

1. Les frais de transport sont calculés le coût moyen du transport maritime pour les 3 villages (1,17\$/lb).



**Tableau 14 - Comparaison des prix de l'accès Internet entre le Nunavik et la région de Québec, 2006**

Accès Internet	Nunavik <sup>1</sup> (\$)/month	Québec <sup>2</sup> (\$)/month	Différence entre Nunavik et la région de Québec (%)
Internet Basic service	59,50	32,95	80,58
Power User Service / High speed Ultra	99,50	50,00	99,00

1. Tamaani Wireless Internet : <http://www.tamaani.ca/fr/index.htm>

2. Bell, Sympatico: [http://www.bell.ca/shopping/PrsShpInt\\_Access.page](http://www.bell.ca/shopping/PrsShpInt_Access.page)

**Tableau 15 - Comparaison des prix de 16 produits de soins personnels entre le Nunavik et la région de Québec, 2006**

<b>Catégories principales</b>	<b>Prix moyen épiceries du Nunavik</b>	<b>Prix moyen épiceries Québec</b>	<b>Différence entre Nunavik et la région de Québec</b>
<u>Catégories secondaires</u>			
<u>Caractéristiques du produit</u>	(\$)	(\$)	(%)
<b>1 - Produits pour bébés</b>			
<b>Huile</b>			
Johnson's (414 ml)	6,25	4,29	45,69
<b>Couches</b>			
Pampers - Baby-dry (34 couches)	18,23	15,94	14,34
Huggies - Baby-shaped (24 couches)	19,79	13,73	44,10
<b>2 - Produits hygiéniques</b>			
<b>Serviettes hygiéniques</b>			
Always - Maxi pads (28 serviettes)	7,82	4,46	75,51
Always - Maxi overnight (14 serviettes)	7,01	4,44	57,88
Allways - Ultra Thin (18 serviettes)	7,52	4,39	71,27
Kotex Maxi (24 serviettes)	7,32	4,22	73,38
Kotex Ultra Thin (22 serviettes)	7,44	4,24	75,52
<b>Rince-bouche</b>			
Scope (1 litre)	8,69	4,86	78,81
<b>Savon</b>			
Irish Spring (3 x 90 g)	3,52	2,27	55,35
Lever 2000 - original (4 x 89 g)	5,11	3,79	34,88
Ivory (3 x 90 g)	2,36	1,29	82,69
<b>Tampons</b>			
Tampax Tampons (Régulier) (10 unités)	7,51	4,44	69,18
Tampax Tampons (Super) (20 unités)	7,20	4,44	62,16
<b>Dentifrice</b>			
Crest - Dentifrice avec Fluoristat (Régulier) (75 ml)	1,94	1,24	56,34
Colgate total (75 ml)	2,52	1,47	72,21
<b>Moyenne</b>	<b>6,78</b>	<b>4,84</b>	<b>40,08</b>



## Appendix 2 : Food Price Survey Form

# Nunavik Comparative Price Index 2005 (NCPI)

## FOOD PRICE SURVEY

**Survey completed by:** \_\_\_\_\_

**Village:** \_\_\_\_\_

**Name of the store:** \_\_\_\_\_

**Date:** \_\_\_\_\_

**Questionnaire #**



CHAIRE CONDITION AUTOCHTONE  
Chaire de recherche du Canada sur la condition autochtone comparée



## General Instructions

Introduce yourself to the Manager.

Take a shopping cart to put in the products that have no price tag or for which you could not find the price on the shelf, to bring to the cash to check the price.

Look around the store. Get a general idea of the way the products are organized.

Use a pen to fill out the questionnaire, and write only in the designated white spaces on the questionnaire.

When you are finished, bring back the items in the shopping cart.

## How to complete the questionnaire

Category of food items

Specific brand name of the product

Unit size of the product

Cereals and other cereal products			
ITEM	BRAND	UNIT	PRICE
Cereals	Kellogg's - Froot Loops Cereals	275 g	\$
	Post - Honey Comb Cereals	275 g	\$
	General Mills - Cheerios Cereals	300 g	\$
	Kellogg's - Variety Pack	275 g	\$
	or: <i>Kellogg's Rice Krispies</i>	275 g	3,99\$
	or:		\$

**The brand name of the product**

Find and write down as many prices of products that you can find in the store, following the item description and the brand name on the list.

**If the product is missing...**

First, find the same product, in a different size, and write it down in the white space available.

If you can't find the same article in a different size, you must identify a different product to replace it with. To do so, choose a product that is similar, in this case, a sweet cereal, by the same company (if possible), and in the smallest package available. Write down the brand name and a description of the product.

For example: if you did not find all of the cereals listed, write down another :

*Kellogg's Rice Krispies.*

It is important to write down as much information as possible.

**Size**

When you find the product on the list, write down the price that corresponds with the size mentioned on the list.

When you write down the price of the new replacement product, try to find one in the same size than on the list. If you cannot find the same size, write down the smallest one.

**Price of the product**

Write down the price of the product, by checking the brand name and the size (quantity) on the package or on the shelf.

Write in the regular price of the product, even if the product is on sale.

Put an **X** in the space when you can't find the price of the product.

**Nunavik Comparative Price Index 2005 (NCPI)**  
**FOOD PRICE SURVEY**

<b>Fresh Meat</b>			
<b>ITEM</b>	<b>BRAND</b>	<b>PRICE/KG</b>	<b>PRICE</b>
<b>Chicken</b>	Chicken drumsticks		\$
	Chicken whole grade "A"		\$
	Chicken breast boneless skinless		\$
	Chicken legs back on		\$
	Or:		\$
	Or:		\$
<b>Beef</b>	Lean ground beef		\$
	Lean ground beef "Family format"		\$
	T-bone steak		\$
	Or:		\$
	Or:		\$
	Or:		\$
<b>Pork</b>	Pork loin chops		\$
	Loin roast		\$
	Or:		\$
	Or:		\$
	Or:		\$
	Or:		\$

<b>Frozen Meat</b>			
<b>ITEM</b>	<b>BRAND</b>	<b>PRICE/KG</b>	<b>PRICE</b>
<b>Chicken</b>	Chicken drumsticks		\$
	Chicken whole grade "A"		\$
	Chicken breast boneless skinless		\$
	Chicken legs back on		\$
	Or:		\$
	Or:		\$
<b>Beef</b>	Lean ground beef		\$
	Lean ground beef "Family format"		\$
	T-bone steak		\$
	Or:		\$
	Or:		\$
	Or:		\$
<b>Pork</b>	Pork loin chops		\$
	Loin roast		\$
	Or:		\$
	Or:		\$
	Or:		\$
	Or:		\$

<b>Dairy products and eggs</b>			
<b>ITEM</b>	<b>BRAND</b>	<b>SIZE</b>	<b>PRICE</b>
<b>Milk 2 %</b>	Lactancia Pur Filter	1 litre	\$
	Parmalat	1 litre	\$
	Québon	1 litre	\$
	Natrel Ultra Milk	1 litre	\$
	Or:	1 litre	\$
	Lactancia Pur Filter	2 litres	\$
	Parmalat	2 litres	\$
	Québon	2 litres	\$
	Natrel Ultra Milk	2 litres	\$
	Or:	2 litres	\$
<b>Milk 3,25 %</b>	Lactancia Pur Filter	1 litre	\$
	Parmalat	1 litre	\$
	Québon	1 litre	\$
	Natrel Ultra Milk	1 litre	\$
	Or:	1 litre	\$
	Lactancia Pur Filter	2 litres	\$
	Parmalat	2 litres	\$
	Québon	2 litres	\$
	Natrel Ultra Milk	2 litres	\$
	Or:	2 litres	\$

<b>Butter</b>	Northern	454 g	\$
	Dallaire	454 g	\$
	Multichoix	454 g	\$
	Sealtest	454 g	\$
	Merit Selection	454 g	\$
	Or:		\$
<b>Processed Cheese Slices</b>	Kraft Singles (16 slices)	500 g	\$
	Kraft Singles (24 slices)	500 g	\$
	Kraft Singles (32 slices)	500 g	\$
	Kraft Singles (48 slices)	1 kg	\$
	Or:		\$
	Or:		\$
<b>Partly skimmed milk 2%</b>	Grand Pré	1 litre	\$
	Grand Pré (case)	12 x 1 litre	\$
	Or:		\$
<b>Evaporated Milk</b>	Nestlé Carnation	385 ml	\$
	Nestlé Carnation (case)	12 x 385 ml	\$
	Or:		\$
<b>Eggs</b>	Nutri Œuf - Medium	1 dozen	\$
	Northern - Medium	1 dozen	\$
	Nutri Œuf - Large	1 dozen	\$
	Northern - Large	1 dozen	\$
	Or:		\$
	Or:		\$
<b>Margarine</b>	Becel	454 g	\$
	Merit Selection	454 g	\$
	Lactantia	454 g	\$
	Imperial	454 g	\$
	Or:		\$
	Or:		\$

<b>Fresh Fruit</b>				
ITEM	BRAND	WEIGHT	SIZE	PRICE
<b>Bananas</b>	Dole		2 lb 2 kg	\$
	Or:		2 lb 2 kg	\$
<b>Apples</b>	Red Delicious		2 lb 2 kg	\$
	MacIntosh		2 lb 2 kg	\$
	Royal gala		2 lb 2 kg	\$
	Granny Smith		2 lb 2 kg	\$
	Or:		2 lb 2 kg	\$
<b>Grapes</b>	Green - seedless		2 lb 2 kg	\$
	Green - with seeds		2 lb 2 kg	\$
	Red - seedless		2 lb 2 kg	\$
	Red - with seeds		2 lb 2 kg	\$
	Or:		2 lb 2 kg	\$
<b>Oranges</b>	Oranges		2 lb 2 kg	\$
	Oranges - Clementine		2 lb 2 kg	\$
	Or:		2 lb 2 kg	\$
<b>Other Fruits</b>	Watermelon		2 lb 2 kg	\$
	Kiwis		2 lb 2 kg	\$
	Plums		2 lb 2 kg	\$



Fresh vegetables				
ITEM	BRAND	WEIGHT	SIZE	PRICE
Yellow onions	Bag		2 lbs	\$
	Bag		5 lbs	\$
	Or:			\$
White Potatoes	Bag		5 lbs	\$
	Bag		10 lbs	\$
	Or:			\$
Lettuce	Iceberg		1	\$
	Or:			\$
Carrots	Bag		2 lbs	\$
	Bag		5 lbs	\$
	Mini-Carrots		340 g	\$
	Or:			\$
Celery	Stalk			\$
Green Cabbage	∅ lb ∅ kg ∅ Other: _____			\$
Green Peppers	∅ lb ∅ kg ∅ Other: _____			\$

Frozen Products				
ITEM	BRAND	WEIGHT	SIZE	PRICE
Fish Sticks	Highliner		700 g	\$
	Bluewater Seafoods		700 g	\$
	Or:			\$
Fish & Chips	Highliner Tempura batter		600 g	\$
	Or:			\$
Grilled Fillets	Bluewater Seafoods Salmon grilled lemon & herbs		179 g	\$
	Bluewater Seafoods Salmon grilled lemon & herbs		215 g	\$
	Or:			\$
Chicken Wings	Flamingo B.B.Q.		650 g	\$
	Pinty's - Southern Style		907 g	\$
	St-Hubert B.B.Q.		730 g	\$
	Or:			\$
Batter-coated weiners	Pogo - Original (4 units)		300 g	\$
	Or:			\$
Frozen French Fries	McCain - Tasti Tater regular		1 kg	\$
	McCain - Premium Superfries		2 kg	\$
	Or:			\$
Frozen Pizzas	McCain - Pizza Premiere Deluxe		900 g	\$
	McCain - Deep & Delicious Pepperoni (4 units)		435 g	\$
	McCain - Deep & Delicious Pepperoni (8 units)		820 g	\$
	Kraft - Delissio Deluxe		927 g	\$
	McCain - Pizza Pockets Pepperoni or Deluxe		400 g	\$
	Or:			\$
	Or:			\$

Frozen Products (continued)				
ITEM	BRAND	WEIGHT	SIZE	PRICE
Frozen dinners	Stouffer's - Chicken Chow Mein		241 g	\$
	Stouffer's - Meat Lasagna		1,12 kg	\$
	Stouffer's - Macaroni & Cheese		1,13 kg	\$
	Stouffer's - Hungry Man Fried Chicken		360 g	\$
	Swanson - Fried Chicken		312 g	\$
	Swanson - Beef Dinner		325 g	\$
	Or:			\$
	Or:			\$

<b>Canned meat and meat preparations</b>			
ITEM	BRAND	SIZE	PRICE
<b>Wieners</b>	Maple Lodge Farms original	450 g	\$
	Highgrade - All beef	400 g	\$
	Maple Leaf - Hot dogs original	450 g	\$
	Schneiders - Red Hot original	450 g	\$
	Or:		\$
	Or:		\$
<b>Luncheon meat</b>	Klik - "Our premium pork"	340 g	\$
	Maple Leaf - KAM	340 g	\$
	Mario's Brand - Quality product	340 g	\$
	Or:		\$
	Or:		\$

<b>Fish and other marine products</b>			
ITEM	BRAND	SIZE	PRICE
<b>Sardines</b>	Brunswick - Canadian sardines in soya oil	106 g	\$
	Or:		\$
<b>Flaked white tuna in water</b>	Ocean's	120 g	\$
	Merit Selection	120 g	\$
	Gold Seal	184 g	\$
	Or:		\$
	Or:		\$

<b>Bakery and other cereal products</b>			
ITEM	BRAND	SIZE	PRICE
<b>White Bread</b>	Northern	570 g	\$
	Wonder	675 g	\$
	Durivage	450 g	\$
	Pom	450 g	\$
	Or:		\$
	Or:		\$
<b>Cookies</b>	Christie - Pirate	350 g	\$
	Christie - Favorites	450 g	\$
	Christie - Chips Ahoy!	350 g	\$
	Dare - Maxi Fruits Strawberry	315 g	\$
	Leclerc - Wafers (Strawberry or other)	400 g	\$
	Or:		\$
	Or:		\$
<b>Crackers</b>	Christie - Ritz Crackers	250 g	\$
	Christie - Ritz Crackers	450 g	\$
	Or:		\$
	Christie - Premium Plus Crackers	225 g	\$
	Christie - Premium Plus Crackers	450 g	\$
Or:		\$	
<b>Barge Pilot Biscuits</b>	Marven's	450 g	\$
Or:		\$	
<b>Pilot Biscuits</b>	Marven's	350 g	\$
Or:		\$	
<b>Baking Powder</b>	Magic	225 g	\$
	Magic	450 g	\$
	Merit Selection	450 g	\$
	Blue Ribbon	450 g	\$
	Or:		\$
	Or:		\$

Pasta products			
ITEM	BRAND	SIZE	PRICE
Macaroni	Catelli	500 g	\$
	Catelli	900 g	\$
	Or:		\$
	Or:		\$
Spaghetti	Catelli	500 g	\$
	Catelli	900 g	\$
	Or:		\$
	Or:		\$
Pasta in Sauce	Heinz - Alpha-getti	398 ml	\$
	Or:		\$
	Chef Boyardee - Beefaroni	425 g	\$
	Chef Boyardee - Beefaroni	850 g	\$
	Or:		\$
	Betty Crocker - Hamburger Helper - Beef Noodle	200 g	\$
Macaroni & cheese	Or:		\$
	Kraft - Kraft Dinner "The original"	225 g	\$
	No Name	200 g	\$
	Italpasta	200 g	\$
Or:		\$	

Cereal grains and other cereal products			
ITEM	BRAND	SIZE	PRICE
Instant Rice	Kraft - Minute Rice	350 g	\$
	Kraft - Minute Rice	700 g	\$
	Uncle Ben's - Coverted	900g	\$
	Dainty - Instant Flavor Rice (Beef, Chinese, Chicken)	350 g	\$
	Or:		\$
	Or:		\$
Flour	Five Roses - All-purpose Flour White	2,5 kg	\$
	Five Roses - All-purpose Flour White	5 kg	\$
	Five Roses - All-purpose Flour White	10 kg	\$
	Robin Hood - All-purpose Flour White	2,5 kg	\$
	Robin Hood - All-purpose Flour White	10 kg	\$
	Merit Selection - All-purpose Enriched Flour	3,5 kg	\$
	Merit Selection - All-purpose Enriched Flour	10 kg	\$
	Or:		\$
Or:		\$	
Cereals	Kellogg's - Froot Loops Cereals	275 g	\$
	Post - Honey Comb Cereals	400 g	\$
	General Mills - Cheerios Cereals Honey Nuts	375 g	\$
	Kellogg's - Variety Pack (8 units)	275 g	\$
	Or:		\$
	Or:		\$
Cake Mix	Betty Crocker - SuperMoist Cake Mix	510 g	\$
	Or:		\$

Fruit Juice			
ITEM	BRAND	SIZE	PRICE
Juice	Oasis - Apple Juice	960 ml	\$
	McCain - Apple Juice	1 litre	\$
	Or:		\$
Juice Boxes	McCain - Apple juice (juice box)	3 x 200 ml	\$
	Del Monte - Orange juice	3 x 250 ml	\$
	Oasis - 100% pure orange	3 x 200 ml	\$
	Or:		\$
	Or:		\$

Canned fruits and fruit preparations			
ITEM	BRAND	SIZE	PRICE
Strawberry Jam	Kraft - Pure Strawberry Jam	250 ml	\$
	Kraft - Pure Strawberry Jam	500 ml	\$
	Habitant - Pure Strawberry Jam	250 ml	
	Habitant - Pure Strawberry Jam	500 ml	\$
	Multichoice - Strawberry Jam	500 ml	\$
	Or:		\$
Peaches	Multichoice - Peach halves in light syrup	796 ml	\$
	Aylmer's - Peach halves	398 ml	
	Del Monte - Sliced peaches	398 ml	\$
	Or:		\$
Fruit Cocktail	Del Monte - Chunky Fruit Cocktail (zip-top can)	284 ml	\$
	Aylmer's	796 ml	\$
	Multichoix	796 ml	\$
	Or:		\$
Mandarine Oranges	Clover Leaf	284 ml	\$
	Or:		\$
	Or:		\$
Apple Sauce	Mott's - Homestyle Apple Sauce	398 ml	\$
	Mott's - Homestyle Apple Sauce	796 ml	\$
	Allen's	398 ml	\$
	Multichoix	398 ml	\$
	Or:		\$
Fruit cups	Del Monte - 4 cans	568 ml	\$
	Multichoix - 4 cans	568 ml	\$
	Or:		\$

Other vegetables and vegetable preparations			
ITEM	BRAND	SIZE	PRICE
Mashed potato flakes	Carnation	350 g	\$
	Carnation	500 g	\$
	Or:		\$
	Or:		\$
Peas "Canada choice"	Aylmer	398 ml	\$
	Multichoix	398 ml	\$
	Ideal	398 ml	\$
	Del Monte	398 ml	\$
	Or:		\$
Kernel corn (Canada choice)	Aylmer	540 ml	\$
	Multichoix	540 ml	\$
	Green Giant - Niblets	398 ml	\$
	Or:		\$
	Or:		\$
Canned Stew	Puritan - Irish Stew - Zip Top	420 g	\$
	Puritan - Meatball Stew	680 g	\$
	Puritan - Corned Beef Hash	400 g	\$
	Or:		\$
	Or:		\$

Condiments, spices and vinegar			
ITEM	BRAND	SIZE	PRICE
Tomato Ketchup	Heinz	375 ml	\$
	Heinz	1 litre	\$
	Multichoix	1 litre	\$
	Or:		\$
Mayonnaise	Kraft - Real Mayonnaise	500 ml	\$
	Multichoix	500 ml	\$
	Or:		\$
Salad Dressing	Kraft - Miracle Whip	500 ml	\$
	Kraft - Miracle Whip	1 litre	\$
	Multichoix	475 ml	\$
	Or:		\$

Condiments, spices and vinegar (continued)			
ITEM	BRAND	SIZE	PRICE
Mustard	French's - Prepared Mustard	250 ml	\$
	French's - Prepared Mustard	500 ml	\$
	French's - Prepared Mustard Squeezable	250 ml	\$
	French's - Prepared Mustard Squeezable	500 ml	\$
	Or:		\$
Or:		\$	

Sugar and sugar preparations			
ITEM	BRAND	SIZE	PRICE
Natural Granulated Sugar	Lantic	1 kg	\$
	Lantic	2 kg	\$
	Lantic	4 kg	\$
	Or:		\$
Popsicle	Good Humor - Assorted Ice Pops	24 x 75 ml	\$
Or:		\$	
Hot Chocolate Mix	Carnation - Hot Chocolate Mix " Rich chocolate" (sachets)	10 x 28 g	\$
Or:		\$	

Coffee and tea			
ITEM	BRAND	SIZE	PRICE
Orange Pekoe Tea	Tetley	36 bags	\$
	Tetley	72 bags	\$
	Red Rose	72 bags	\$
	Salada	72 bags	\$
	Or:		\$
Instant coffee	Nescafé	100 g	\$
	Nescafé	200 g	\$
	Taster's choice	150 g	\$
	Multichoix	150 g	\$
	SuperC	200 g	\$
	Or:		\$
Ground Coffee	Maxwell House	300 g	\$
	Nabob Coffee co.	250 g	\$
	Or:		\$
Or:		\$	

Fats and oils			
ITEM	BRAND	SIZE	PRICE
Vegetable Oil	Crisco	1 litre	\$
	Crisco	2 litres	\$
	Or:		\$
	Or:		\$
Shortening	Tenderflake - Pure Lard	454 g	\$
	Crisco - All Vegetable shortening	454 g	\$
	Or:		\$

Soup			
ITEM	BRAND	SIZE	PRICE
Dried Soup	Lipton - Chicken noodle soup mix (2 pouches)	166 g	\$
	Lipton - Chicken noodle soup mix (4 pouches)	338 g	\$
	Lipton - Soupworks	110g	\$
	Or:		\$
	Or:		\$
Instant noodles	Gattuso - Instant snack in a cup	65 g	\$
	Mr. Noodles	85 g	\$
	Ramen	85 g	\$
	Or:		\$
Canned Tomato Soup	Aylmer	284 ml	\$
	Campbell's	284 ml	\$
	Or:		\$

Infant or junior foods			
ITEM	BRAND	SIZE	PRICE
Baby food	Heinz	128 ml	\$
	Or:		\$
Baby Formula	Enfalac - Infant Formula Liquid Concentrate	385 ml	\$
	Enfalac - "Ready-to-serve" Instant Formula	235 ml	\$
	Enfalac - Instant Formula Powder	400 g	\$
	Or:		\$
	Or:		\$

Other food preparations			
ITEM	BRAND	SIZE	PRICE
Peanut Butter	Kraft	500 g	\$
	Squirrel	500 g	\$
	Golden Boy	500 g	\$
	Multichoix	500 g	\$
	Skippy	500 g	\$
	Or:		
Coffee Whitener	Carnation - Coffee Mate Coffee Whitener Subsitute	250 g	\$
	Carnation - Coffee Mate Coffee Whitener Subsitute	500 g	\$
	Northern	500 g	\$
	Northern	1 kg	\$
	Or:		
Jelly Powder	Jell-O	85 g	\$
	Or:		\$
Instant Pudding	Jell-O	106 g	\$
	Jell-O	170 g	\$
	Or:		\$
Fruit Drink Crystals	Kool-Aid - Sugar sweetened drink mix	600 g	\$
	Kool-Aid - Sugar sweetened drink mix	135 g	\$
	Northern - Strawberry drink crystals	500 g	\$
	Tang - Orange flavor crystals	276 g	\$
	Tang - Orange flavor crystals	613 g	\$
	Or:		\$
	Or:		\$
Potato Chips	Pringles	190 g	\$
	Humpty Dumpty - Regular Premium Chips	170 g	\$
	Humpty Dumpty - Regular Premium Chips	340 g	\$
	Humpty Dumpty - Doodles Cheese Sticks	190 g	\$
	Humpty Dumpty - Doodles Cheese Sticks	320 g	\$
	Econochoice	170 g	\$
	Multichoix	170 g	\$
	Or:		\$
	Or:		\$
Microwave Popping Corn	Orville Redenbacher's	3 X 99 g	\$
	Or:		\$
	Or:		\$

Non-alcoholic beverages			
ITEM	BRAND	SIZE	PRICE
Soft Drinks	Pepsi	2 litres	\$
	Pepsi - 1 can	355 ml	\$
	Pepsi - Case (24 cans)	355 ml	\$
	Coke	2 litres	\$
	Coke - 1 can	355 ml	\$
	Coke - Case (24 cans)	355 ml	\$
	Northern	2 litres	\$
	Northern - 1 can	355 ml	\$
	Multichoix	2 litres	\$
	Multichoix - 1 can	355 ml	\$
	Or:		\$
	Or:		\$

Non-alcoholic beverages (continued)			
ITEM	BRAND	SIZE	PRICE
Fruit Drinks	McCain - Frozen Fruit Punch (Orange)	355 ml	\$
	Sunny Delight - Citrus Beverage Florida Style	200 ml	\$
	Sunny Delight - Citrus Beverage Florida Style	547 ml	\$
	Fruité - Drink (Grape)	2 litres	\$
	Or:		\$
	Or:		\$

Baby Products			
ITEM	BRAND	SIZE	PRICE
Diapers	Pampers - Baby-dry	34 diapers	\$
	Huggies - Ultratrim Diapers	24 diapers	\$
	Or:		\$
	Or:		\$
Baby Oil	Johnson's	414 ml	\$
	Or:	ml	\$

Cleaning Products			
ITEM	BRAND	SIZE	PRICE
Dishwashing Liquid	Sunlight	500 ml	\$
	Sunlight	950 ml	\$
	Or:		\$
	Or:		\$
Glass Cleaner	Johnson's - Windex Glass Cleaner with Amonia-D	765 ml	\$
	Johnson's - Windex Glass Cleaner with Amonia-D	950 ml	\$
	Or:		\$
	Or:		\$
Disinfecting Cleaner	Comet	400 g	\$
	Or:		\$
Fabric Softener	Bounce	25 sheets	\$
	Bounce	40 sheets	\$
	Or:		\$
	Or:		\$
Bleach	Javex	1,8 litres	\$
	Javex	3,6 litres	\$
	Or:		\$
	Or:		\$
Powder Detergent	Sunlight	2 litres	\$
	Sunlight	12 litres	\$
	ABC	2,2 kg	\$
	ABC	3,3 kg	\$
	Or:		\$
	Or:		\$

Paper Products			
ITEM	BRAND	SIZE	PRICE
Facial tissues	Kleenex Two-ply facial tissues	300 units	\$
	Kleenex Two-ply facial tissues	150 units	\$
	Kleenex - Pocket packs (15 two-ply tissues)	8 packs	\$
	Or:		\$
	Or:		\$
Table Napkins	Hi-Dri - One-ply table napkins	150 units	\$
	Or:		\$
Papertowels	Bounty - (96 two-ply sheets per roll) designs	2 units	\$
	Bounty - (64 two-ply sheets per roll)	2 units	\$
	Bounty - (64 two-ply sheets per roll)	6 units	\$
	Econochoice	2 units	\$
	Or:		\$
	Or:		\$



<b>Paper Products (continued)</b>			
<b>ITEM</b>	<b>BRAND</b>	<b>SIZE</b>	<b>PRICE</b>
<b>Bathroom tissu</b>	Dove - Two-ply tissu paper (192 sheets per roll)	4 rolls	\$
	Dove - Two-ply tissu paper (192 sheets per roll)	8 rolls	\$
	Royale - Two-ply (192 extra long sheets per roll)	4 rolls	\$
	Royale - Two-ply (192 extra long sheets per roll)	8 rolls	\$
	Royale - Two-ply (192 extra long sheets per roll)	12 rolls	\$
	Or:		
<b>Aluminum Foil</b>	Reynold's	25 feet	\$
	Or:		\$
<b>Garbage bags</b>	Glad - Easy-tie	10 bags	\$
	Glad - Kitchen Catcher's white garbage bags	12 bags	\$
	Or:		\$
	Or:		\$

<b>Hygiene Products</b>			
<b>ITEM</b>	<b>BRAND</b>	<b>SIZE</b>	<b>PRICE</b>
<b>Soap Deodorant Bars</b>	Irish Spring	270 g	\$
	Lever 2000	2 X 95 g	\$
	Ivory (4 large size)	508 g	\$
	Or:		\$
	Or:		\$
<b>Tampons</b>	Tampax Tampons (Regular)	10 units	\$
	Tampax Tampons (Regular)	20 units	\$
	Or:		\$
<b>Feminine Pads</b>	Always - Maxi pads	24 pads	\$
	Always - Thin Jumbo pack	36 pads	\$
	Always - Pantliners	48 liners	\$
	Stayfree - Prima Ultra Thin Overnight	16 pads	\$
	Stayfree - Ultra Thin Regular with Wings	20 pads	\$
	Stayfree - Ultra Thin Maxi	18 pads	\$
	Or:		\$
Or:		\$	
<b>Toothpaste</b>	Crest - Toothpaste with Fluoristat (Regular)	75 ml	\$
	Crest - Toothpaste with Fluoristat (Regular)	3 X 170 ml	\$
	Aquafresh - Toothpaste Regular	75 ml	\$
	Or:		\$
	Or:		\$
<b>Mouthwash</b>	Scope	710 ml	\$
	Or:		\$

**Notes & Comments**

---



---



---



---



---

